

Butterfly Valves ATEX
Drehklappe ATEX
Vannes Papillon ATEX
Compuertas de Mariposa ATEX
Valvole a Farfalla ATEX

MIX
 SRL



INTERCEPTION DIVISION

A-SVA/06

A-SVA
A-RAP



Dossier according
 to 94/9/EG 8. b ii
 stored



INNOVATION, NOT IMITATION

MIX s.r.l. Via Valsarno 119/A
 41032 Carezzano (MO) Italy www.mixof.it
 Butterfly Valve: A-SVA Rif. N° 8000336948
 Technical File N° 243/011-SVA-A
CE Ex II 2/3D c 100°C X



Semper et ulterius progredi

ATEX - Directive 1999/92/EC and Directive 94/9/EC

The **combustible powders** are able to create a **potentially explosive** atmosphere.

The rules in force about security refer to two specific **European Directives called ATEX** that are:

- **Directive 1999/92/EC** that regards the user (here following named employer): "...the employer shall classify places where explosive atmospheres may occur into zones".
- **Directive 94/9/EC** that regards the machines manufacturer.

These directives, in force since the **1 of July of 2003**, to establish the security levels, indicate the classification of the work areas, with instruments for the treatment of powders, **according to Zones**:

- **Zone 20**: a place in which an explosive atmosphere, in form of a cloud of combustible dust in air, is present continuously, or for long periods, or frequently.
- **Zone 21**: a place in which an explosive atmosphere, in form of a cloud of combustible dust in air, is likely to occur in normal operation conditions;
- **Zone 22**: a place in which an explosive atmosphere, in form of a cloud of combustible dust in air, is not likely to occur in normal operation but, if it does occur, it will persist for a short period only.

Since 1st July 2003, **the new products**, intended to be used in the zones subjected to explosion, cannot be anymore commercialized if they do not comply with the ATEX Directive. **We specify** that the ATEX Directive considers also the danger of explosive atmospheres in form of **gas or mist**, classified **Zone 0 - Zone 1 - Zone 2**.

The standard butterfly valves presented in this catalogue, are not suitable for these gaseous Zones. Explosives or chemically unstable substances are not subjected to ATEX, but to more restrictive rules.

D

ATEX - Richtlinie 1999/92/EG und Richtlinie 94/9/EG

Dass **brennbare Staube** eine **potentielle explosive** Atmosphäre erzeugen können. Die gültigen Sicherheitsrechtvorschriften beziehen sich auf zwei besondere **Europäische Richtlinien, die als ATEX** bekannt sind:

- **Richtlinie 1999/92/EG** die an den Benutzer (hier als Arbeitgeber bekannt) geht. "der Arbeitgeber teilt Bereiche, in denen explosionsfähige Atmosphären vorhanden sein können in Zonen ein".
- **Richtlinie 94/9/EG** die an den Maschinenhersteller geht.

Die ab **1 Juli 2003** geltenden Richtlinien zur Festsetzung der Sicherheitsstufen klassifizieren die Arbeitsbereiche der Apparate für die Behandlung der **Staube in Zonen**:

- **Zone 20**: Bereich, in dem eine explosionsfähige Atmosphäre in Form einer Wolke aus in der Luft enthaltenem brennbarem Staub ständig, über lange Zeiträume oder häufig vorhanden ist.
- **Zone 21**: Bereich, in dem sich bei Normalbetrieb gelegentlich eine explosionsfähige Atmosphäre in Form einer Wolke aus in der Luft enthaltenem brennbarem Staub bilden kann.
- **Zone 22**: Bereich, in dem bei Normalbetrieb eine explosionsfähige Atmosphäre in Form einer Wolke aus in der Luft enthaltenem brennbarem Staub normalerweise nicht oder aber nur kurzzeitig auftritt.

Ganz neue Produkte, die ab 1. Juli 2003 hergestellt werden und für den Dienst in den explosionsgefährdeten Zonen bestimmt sind, können nicht mehr auf den Markt gebracht werden, wenn sie nicht der ATEX Richtlinie entsprechen. **Wir berücksichtigen genau**, dass die ATEX Richtlinie auch die Gefahr von explosionsfähigen Atmosphären in Form von Gasen, bzw. Nebeln einschließt. Sie sind als **Zone 0 - Zone 1 - Zone 2** eingeteilt.

Die Standard-Drehklappen die wir in dieser Broschüre vorstellen, sind ungeeignet für diese Zonen. Sprengstoffe und chemisch instabile Stoffe sind nicht von der ATEX Richtlinie, sondern mehr von einschränkenden Gesetze betroffen.

F

ATEX - Directive 1999/92/CE et Directive 94/9/CE

Les **poudres combustibles** peuvent créer une atmosphère potentiellement explosive. Les règlements en vigueur en matière de sécurité se réfèrent aux spécifiques **Directives Européennes appelées ATEX** qui sont:

- **Directive 1999/92/CE** qui concerne l'utilisateur (rappelé comme employeur) "...l'employeur subdivise en zones les emplacements où des atmosphères explosives peuvent se présenter".
- **Directive 94/9/CE** pour le constructeur de machines.

Ces directives, en vigueur du **1 Juillet 2003**, pour établir les niveaux de sécurité, indiquent le classement des zones de travail, avec les appareils pour le traitement des poudres, en Zones :

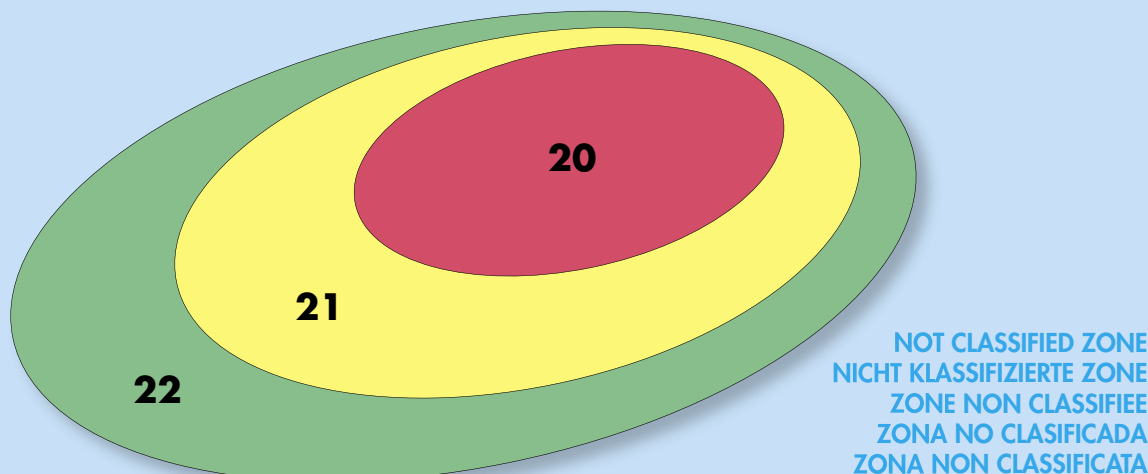
- **Zone 20**: zone où il y a toujours, longtemps ou souvent une atmosphère explosive en forme de nuage de poudre combustible dans l'air;
- **Zone 21**: zone où occasionnellement, pendant une utilisation normale, la formation d'une atmosphère explosive est possible sous la forme d'un nuage de poudre combustible dans l'air;
- **Zone 22**: zone où pendant une utilisation normale, la formation d'une atmosphère explosive, sous la forme d'un nuage de poudre combustible n'est pas possible, ou seulement pour une brève durée;

Depuis le 1 Juillet 2003 **les produits de nouvelle fabrication** qui sont installés dans les zones à risque d'explosion, ne peuvent plus être commercialisés s'ils ne sont pas conformes à la Directive ATEX. Nous **précisons** que la Directive ATEX considère aussi le danger d'atmosphères explosives sous forme **gazeuse ou de brouillard** classées **Zone 0 - Zone 1 - Zone 2**.

Les vannes à papillon dans la forme standard présentées dans ce catalogue, ne sont pas adaptées à ces Zones gazeuses. Les explosifs ou les produits chimiquement instables ne sont pas soumis aux normes ATEX, mais à des règles plus restrictives.



- GB The ATEX European Directive defines the Zones of danger according to the risk that an explosive atmosphere occurs.
 D Die Europäische Richtlinie ATEX legt die gefährliche Zonen fest, gemäß dem Gefahr, daß eine explosive Atmosphäre ereignet sich.
 F La Directive Européenne ATEX définit les Zones de danger selon le risque de production d'une atmosphère explosive.
 E La norma europea ATEX define las zonas de peligro en base al riesgo que se produzca una atmósfera explosible.
 I La Direttiva Europea ATEX definisce le Zone di pericolo in base al rischio che si produca un'atmosfera esplosiva.



E

ATEX - Norma 1999/92/CE y Norma 94/9/CE

Los **polvos combustibles** pueden crear una atmósfera **potencialmente explosible**. Las normas vigentes en materia de seguridad hacen referencia a dos específicas **Normas Europeas así llamadas ATEX**, que son:

- **Norma 1999/92/CE** que vincula el utilizador (considerado como empresario) "... el empresario deberá clasificar en zonas las áreas en las que pueden formarse atmósferas explosivas".
- **Norma 94/9/CE** que vincula el constructor de máquinas.

Estas normas, entradas en vigor el **1 de Julio de 2003**, para establecer los niveles de seguridad, indican la clasificación de las áreas de trabajo, con instrumentos para el tratamiento de los polvos, **en Zonas**:

- **Zona 20:** área donde está presente permanentemente o durante periodos largos o a menudo una atmósfera explosible en forma de nube de polvo combustible en el aire;
- **Zona 21:** área donde ocasionalmente durante las normales actividades está probable la formación de una atmósfera explosible en forma de nube de polvo combustible en el aire;
- **Zona 22:** área donde durante las normales actividades no está probable la formación de una atmósfera explosible en forma de nube de polvo combustible y, cuando se verifica, es únicamente de breve duración;

Desde el 1 de Julio de 2003 **los productos de nueva fabricación** destinados a entrar en servicio en las zonas a riesgo de explosión, ya no pueden ser comercializados si no están conformes con la Norma ATEX. **Precisamos** que la Norma ATEX considera también el peligro de atmósferas explosibles en forma **gaseosa o nieblas** clasificadas **Zona 0 - Zona 1 - Zona 2**.

Las compuertas de mariposa en la forma estándar presentados en este catálogo, no están idóneos para estas Zonas. No están sujetos a ATEX, sino a normas más restrictivas los explosivos o los productos químicamente inestables.

ATEX - Direttiva 1999/92/CE e Direttiva 94/9/CE

Le **polveri combustibili** sono in grado di creare un'atmosfera **potenzialmente esplosiva**.

Le normative vigenti in materia di sicurezza fanno riferimento a due specifiche **Direttive Europee cosiddette ATEX** quali:

- **Direttiva 1999/92/CE** che riguarda l'utilizzatore (richiamato come datore di lavoro) "...il datore di lavoro ripartisce in zone le aree in cui possono formarsi atmosfere esplosive".
- **Direttiva 94/9/CE** che riguarda il costruttore di macchine.

Queste direttive, entrate in vigore il **1 luglio 2003** per stabilire i livelli di sicurezza, indicano la classificazione delle aree di lavoro con apparecchi per il trattamento delle polveri **in Zone**:

- **Zona 20:** area in cui è presente in permanenza o per lunghi periodi o spesso un'atmosfera esplosiva sotto forma di nube di polvere combustibile nell'aria;
- **Zona 21:** area in cui occasionalmente durante le normali attività è probabile la formazione di un'atmosfera esplosiva sotto forma di nube di polvere combustibile nell'aria;
- **Zona 22:** area in cui durante le normali attività non è probabile la formazione di un'atmosfera esplosiva sotto forma di nube di polvere combustibile e, qualora si verifici, sia unicamente di breve durata;

Dal 1 Luglio 2003 **i prodotti di nuova fabbricazione** destinati a entrare in servizio nelle zone a rischio d'esplosione non possono più essere commercializzati se non conformi alla Direttiva ATEX. **Precisiamo** che la Direttiva ATEX contempla anche il pericolo di atmosfere esplosive in forma gassosa o nebbie classificate **Zona 0 - Zona 1 - Zona 2**.

Le valvole a farfalla nella forma standard presentati in questo catalogo non sono idonee per queste Zone gassose. Non sono soggetti ad ATEX, ma a norme più restrittive gli esplosivi o i prodotti chimicamente instabili.

Preliminary remarks:

The manufacturers of motion and controlling devices (electric engines, reducers, solenoid valves, etc.), i.e. instruments which generate heat through electric waste or friction, have started to spread on the market suitable components for the **employment Zones**; the Zone is where these instruments operate. Inside these instruments there are not dust treatments, so the **danger is only outside**. Therefore, the manufacturers of these products, who have first applied the conformity of their instruments to the Directive 94/9/EC, because of the great deal of instruments and the flow of their trade exchanges, **have only assessed the external Zone**. The instruments for powders interception, such as butterfly valves, have inside a dusty atmosphere, so a **potentially explosive Zone** that has to be valued.

CONFORMITY OF MIX PRODUCT

MIX s.r.l company has carried out an analysis of the possible Zones (TAV.02) that can be created inside butterfly valves. This standard says that the regular conditions for butterfly valves are: **Zone 21 inside and Zone 22 outside**. The relevant Technical File has been deposited by MIX at the **TÜV NORD CERT**, who has notified to MIX the registration number **8000336948**.

ATEX-marked MIX valves A-SVA belong to the class **2D/3D** and are suitable for operating inside **Zone 21 and 22** as we have described. The actuators and their accessories too, are **ATEX 3D** marked and equipped with their specific operative and instruction Handbooks. A-SVA valves are not suitable for operating in Zone 20 Inside, where the classification is more restrictive. The conformity to the ATEX certification of MIX product expires in case of: **removal of any plates – utilization of not original spare parts – product modification and removal or addition of parts not foreseen from Mix**.

D

Vorwort:

Die Hersteller von Bewegungs- und Steuerungssysteme wie Elektromotoren, Untersetzungsgetriebe, Magnetventile u.s.w., d.h. von Geräten, die durch elektrische Dissipation oder Reibung Wärme erzeugen, haben sich darauf geeinigt, Komponenten zu verkaufen, die der Verwendungszone entsprechend geeignet sind. Die Zone ist die Umgebung, in der das Gerät in Einsatz ist. Innerhalb der Geräte gibt es keine Behandlung der Stauben, also **besteht die Gefahr nur außerhalb**. Auf Grund der Anzahl ihrer Produkte und des Handelsumsatzes, haben die Hersteller dieser Produkte zum ersten Mal die Übereinstimmung Ihrer Geräte mit der Richtlinie 94/9/EG angewendet, und **sie haben nur die Außenzone erwogen**. Die Geräte für die Absperrung der Staube, wie Drehklappen haben auf ihrer Innenseite eine staubige Atmosphäre, d.h. eine explosionsgefährdete Zone, die beachtet muss.

ÜBEREINSTIMMUNG DES MIX PRODUKTES

Firma MIX s.r.l., hat eine Analyse über die Zonen ausgeführt, die wahrscheinlich innerhalb Ihrer Drehklappen entstehen können (TAV.02), und gibt für die Drehklappen **Zone 21 innen und Zone 22 außen** als genormte Bedingungen an. MIX hat die zugehörigen technischen Unterlagen beim **TÜV NORD CERT** hinterlegt. TÜV NORD CERT hat der Firma MIX s.r.l. die Nummer **8000336948** zugestellt.

Die ATEX-gekennzeichneten Drehklappen von MIX s.r.l. fallen unter der Kategorie **2D/3D** und sind geeignet, um in den **Zonen 21 und 22** verwendet zu werden, wie wir schon bestätigt haben. Auch die Antriebe und ihre Zubehörteile sind ATEX 3D-gekennzeichnete Produkte, komplett mit spezifischem Handbuch und Betriebsanleitung. Unter gewissen Umständen, wenn die Klassifizierung noch mehr eingeschränkt ist, und Absperrorgane für die Zonen 20 Innen erfordert werden, sind die A-SVA Drehklappen nicht geeignet. Die ATEX-Garantie des MIX Erzeugnisses erlischt bei: - **Entfernung jedes Schildes – Verwendung von Nichtoriginalersatzteile**, - **Umgehen der Sicherheitssysteme**, - **Veränderungen am Erzeugnis**, - **Entfernung bzw. Zugabe von Teilen von Mix nicht vorgesehen**.

F

Préambule:

Les constructeurs d'actionneurs (moteurs électriques, réducteurs, électro-distributeurs, etc.), c'est à dire appareils qui engendrent de la chaleur par dissipation électrique ou par frottement, se sont activés pour rendre disponible sur le marché des composants conformes aux **Zones d'emploi**, la Zone est celle où ces appareils travaillent. À l'intérieur de ces appareils il n'y a pas de traitement de poudre, donc **le danger est seulement extérieur**. Pour cela les constructeurs de ces produits, qui grâce à la quantité d'appareils produits, et aux nombreux mouvements commerciaux ont été les premiers à appliquer la conformité de leurs appareils à la Directive 94/9/CE, ils **ont évalué seulement la Zone extérieure**. Les appareils pour l'interception des poudres comme les vannes à papillon ont à l'intérieur une atmosphère poussiéreuse, donc une **Zone potentiellement explosive** qui doit être évaluée.

CONFORMITÉ PRODUIT MIX

La société MIX s.r.l., a fait une analyse des possibles Zones (TAV.02) qui peuvent se créer à l'intérieur des vannes papillon et indique comme condition normale d'une vanne **Zone 21 l'intérieur et Zone 22 l'extérieur**. MIX a déposé le relatif Fascicule Technique auprès de **TÜV NORD CERT**, qui lui a notifié le numéro d'enregistrement **8000336948**.

Les vannes papillon A-SVA MIX marquées ATEX appartiennent à la catégorie **2D/3D** et sont aptes au fonctionnement **en Zone 21 et 22** comme nous l'avons décrit. Les actionneurs et leur accessoires sont aussi marqués **ATEX 3D** et équipés d'un Manuel d'instruction spécifique. Les vannes A-SVA ne sont pas aptes pour l'emploi dans certaines situations de classement plus restrictif, où on demande des vannes papillon pour **Zone 20 Intérieure**. La conformité à la certification ATEX du produit MIX déchoit en cas de: **levée de quelque plaque que ce soit – utilisation de rechanges non originelles – modification du produit et suppression ou adjonction de parties pas prévues par Mix**.



Premisa:

Los constructores de órganos de movimiento y mando (motores electricos, reductores, electroválvulas, etc..), es decir instrumentos que generan calor a través de disipación electrica o roce, se son activados para hacer disponible en el mercado componentes conformes con las **Zonas de empleo**, la Zona es la donde estos instrumentos obran. Dentro de estos instrumentos no hay tratamientos de polvos, por eso **el peligro es solamente externo**. Es decir los constructores de estos productos, que por mayor número de instrumentos o por mayor movimiento comercial han estado los primeros a aplicar la conformidad de sus instrumentos con la Norma 94/9/CE, **han valutado solamente la Zona externa**. Los instrumentos para l'intercepción de los polvos como compuertas de mariposa internamente tienen una atmósfera polvorosa, es decir una **Zona potencialmente explosible** la cual tiene que ser valutada.

CONFORMIDAD PRODUCTO MIX

La sociedad MIX s.r.l. ha hecho una análisis de las probables Zonas (TAV.02) que se pueden crear en el interior de sus instrumentos según la norma EN 50281-3. Esta norma en el caso de compuertas de mariposa, indica como condición normal de una compuerta de mariposa **Zona 21 el interno y Zona 22 el externo**. MIX ha depositando el relativo Fascículo Técnico en el TÜV NORD CERT, que ha comunicado a la MIX el número de registraci3n **8000336948**.

Las compuertas de mariposa A-SVA MIX firmados ATEX pertenecen a la categoría **2D/3D** y están idóneos para el funcionamiento en **Zona 21 y 22** como descrito. También los mandos y sus accessorios es firmada ATEX y dotada de específico Manual operativo y de instrucciones. En ciertas situaciones de clasificaci3n más restrictiva, la necesidad de compuertas para **Zona 20 Interno**, las compuertas A-SVA no estan idoneas. Excluyen de la conformidad con la certificaci3n ATEX del producto MIX: **la remoci3n de cualquier placa – la utilizaci3n de repuestos no originales – la modificaci3n del produco y la remoci3n o la a3adidura de partes no previsto por Mix.**

TAV. 02

**TYPICAL REPRESENTATION Ex - TYPISCHE Ex DARSTELLUNG - TYPIQUE REPRÉSENTATION Ex
TÍPICA REPRESENTACIÓN Ex - TIPICA RAPPRESENTAZIONE Ex**

GB
A-SVA valve, with manual handle actuator

D
A-SVA Drehklappe mit Handbetätigung

F
Vanne papillon A-SVA avec actionneur à commande manuel

E
Valvula A-SVA con actuator manual

I
Valvola A-SVA con attuatore manuale

■ Zone 20
■ Zone 21
■ Zone 22

GB
In the examples represented above, it is highlighted that ATEX Zone classification, does not change even when the type of actuator is changed. Inside butterfly valves, ATEX Zone is 21; outside Zone 22; actuators are in Zone 22. In some application, the zone inside butterfly valves could be classified as Zone 20: in this case, A-SVA is not suitable and its installation or use is forbidden. These details (prohibitions) are highlighted on the operating and instruction manual.

D
In den Darstellungen hier oben, ist es hervorgehoben dass die Zone ändert nicht wenn auch der Stellantrieb ändert. Die Innenseite der Drehklappe stimmt mit der Zone 21 überein. Die Aussenseite der Drehklappe und die Stellantriebe stimmen mit der Zone 22 überein. Bei gewissen Anwendungen, könnte die Innenseite der Drehklappe mit der Zone 20 übereinstimmen: auf diesen Fall ist die A-SVA Drehklappe nicht geeignet, und die Installation und Verwendung sind verboten. Diese Auskünfte, bzw. Verbote, sind auf der Betriebsanleitung deutlich genannt.

E
Dans les exemples ci-dessus on remarque que la Zone ne change pas en changeant la typologie d'actionneur. L'intérieur de la vanne papillon est en Zone 21, l'extérieur de la vanne papillon est en Zone 22, les actionneurs sont

positionnés en Zone 22. Dans certaines applications l'intérieur de la vanne à papillon pourrait être classifié en Zone 20: dans ce cas la vanne A-SVA n'est pas apte à l'application, et l'installation et l'utilisation en sont interdits. Ces informations (Interdictions) sont remarquées dans la Notice d'entretien et d'usage.

E
En los ejemplos sobre representado se pone en evidencia que la zona no cambia variando la tipologia de actuator. El interior de la valvula a mariposa es Zona 21, el exterior de la valvula a mariposa es Zona 22 y los actuadores son en Zona 22. En algunas aplicaciones el interior de la valvula a mariposa se podia clasificar en Zona 20: en este caso la A-SVA no es idonea, y la instalacion y la utilizacion estan prohibido. Estas informaciones (Prohibiciones) estan indicada en manera evidente en el Manual operativo y de instruccion.

I
Negli esempi sopra raffigurati si evidenzia che la Zona non cambia variando la tipologia di attuatore. L'interno della valvola a farfalla è Zona 21, l'esterno della valvola a farfalla è Zona 22, gli attuatori sono posti in Zona 22. In certe applicazioni l'interno della valvola a farfalla potrebbe essere classificato Zona 20: in questo caso la A-SVA non è idonea, e sono vietati l'installazione ed utilizzo. Queste informazioni (Divieti) sono indicate in modo evidente sul Manuale operativo e d'istruzione.

GB
A-SVA valve, with pneumatic actuator

D
A-SVA Drehklappe mit Pneumatikantrieb

F
Vanne papillon A-SVA avec actionneur pneumatique

E
Valvula A-SVA con actuator neumatico

I
Valvola A-SVA con attuatore pneumatico

■ Zone 20
■ Zone 21
■ Zone 22

DETERMINATION OF ZONES
IDENTIFIZIERUNG DER ZONEN
IDENTIFICATION DES ZONES
IDENTIFICAZIONE DE LAS ZONAS
IDENTIFICAZIONE ZONE

Premessa:

I costruttori di organi di moto e comando (motori elettrici, riduttori, elettro-valvole, ecc..), cioè apparecchi che generano calore per dissipazione elettrica o per attrito, si sono attivati per rendere disponibile sul mercato componenti conformi alle **Zone d'impiego**, considerando che la Zona è quella in cui questi apparecchi operano. All'interno di questi apparecchi non ci sono trattamenti di polveri, pertanto **il pericolo è solo esterno**. Quindi, i costruttori di questi prodotti, che per maggior numero d'apparecchi, o per maggior movimento commerciale sono stati i primi ad applicare la conformità dei propri apparecchi alla Direttiva 94/9/CE, **hanno valutato solo la Zona esterna**. Gli apparecchi per l'intercezione delle polveri come le valvole a farfalla hanno al loro interno un'atmosfera polverosa, quindi una **Zona potenzialmente esplosiva** che deve essere valutata.

CONFORMITA' PRODOTTO MIX

La società MIX s.r.l ha fatto un'analisi delle probabili Zone (TAV.02) che si possono creare all'interno delle valvole a farfalla ed indica come condizione normale di una valvola a farfalla **Zona 21 per le parti interne e Zona 22 per le parti esterne**. MIX ha depositato il relativo Fascicolo Tecnico presso il TÜV NORD CERT, che le ha rilasciato il numero di registrazione **8000336948**.

Le valvole a farfalla A-SVA MIX marcate ATEX sono di categoria **2D/3D** ed adatte per il funzionamento in **Zona 21 e 22** come descritto. Anche gli attuatori con i loro accessori vengono a loro volta marcati **ATEX 3D** e corredati di specifico Manuale operativo e di istruzione. In certe situazioni di classificazi3n più restrittiva, dove si necessita di valvole per **Zona 20 Interna**, le valvole A-SVA non sono idonee. Fanno decadere la conformità alla certificazi3n ATEX del prodotto MIX: **la rimozione di qualsiasi targa - l'utilizzo di ricambi non originali - la modifica del prodotto come pure l'asportazione o aggiunta di parti non previste da Mix.**



MIX BUTTERFLY VALVES A-SVA PLANNING - TECHNICAL / COMMERCIAL INNOVATIONS:

MIX ATEX butterfly valves and actuators with accessories have been developed and produced according to the following European directives:

- 89/392/EEC,
- 89/336/ECC electromagnetic compatibility Directive,
- 94/9/EC (ATEX potentially explosive atmosphere).

The following rules and technical documents are considered for the planning and the production: EN50281-1-1, EN50281-1-2, EN50281-3, EN 1127-1, EN 13463-1, EN 13463-5, R044-001, EN 292-1, EN 292-2.

Moreover, MIX s.r.l. has introduced significant interventions of improvement connected to the relationship Supplier / Client, creating the new commercial catalogues for the product presentation and always more specific corresponding operative and instruction manuals have been

created to guarantee greater security during the utilization.

UTILIZATION CONDITIONS OF MIX ATEX BUTTERFLY VALVES:

The butterfly valves are suitable for operating in surface installations reserved to the external environment Zone 22 or Zone not classified, and to the internal environment Zone 21 - Zone 22 or Zone not classified. The valves are suitable for being installed both in the open outdoor and in the close indoor with temperatures between -20°C and $+40^{\circ}\text{C}$ and to intercept powdery fluxes with a temperature between -20°C and $+100^{\circ}\text{C}$. Before the valves installation, it is necessary to verify that a correct valuation in conformity with the Directive 1999/92/EC has been done because, according to the EN 1127-1, **if it is impossible to value the probability of a dangerous explosive atmosphere, it is necessary to suppose that such atmosphere is always present.**

D

PLANUNG DER DREHKLAPPEN A-SVA VON MIX. TECHNISCHES - UND HANDELSERNEUERUNGEN :

Die ATEX-Drehklappen von MIX und ihre eigene Antriebe werden gemäß der folgenden Europäische Richtlinien geplant und hergestellt:

- 89/392/EWG,
- 89/336/EWG über elektromagnetische Vereinbarkeit,
- 94/9/EG über potentielle explosive Atmosphäre, oder ATEX.

Für die Planung und Herstellung, werden die folgende Normen und technische Dokumente in Erwägung gezogen: EN50281-1-1, EN50281-1-2, EN50281-3, EN 1127-1, EN 13463-1, EN 13463-5, R044-001, EN 292-1, EN 292-2.

Firma MIX s.r.l. hat überdies bedeutende Besserungswerke durchgeführt, die an Lieferanten bzw. Kunden wenden sich: sie hat neue Handelskataloge mit Produktvorstellung und die zugehörige kennzeichnende Betriebsanleitungen geschaffen, um die immer sichere Verwendung zu erreichen.

VERWENDUNGSBEDINGUNGEN DER ATEX- DREHKLAPPEN VON MIX:

Die Drehklappen sind geeignet für den Betrieb in Erdoberflächenanlagen sowohl mit äußere Umgebung Zone 22 oder nicht klassifizierte Zone, als auch mit innere Umgebung Zone 21 - Zone 22 oder nicht klassifizierte Zone. Die Drehklappen sind geeignet für Installationen sowohl im Freien als auch in geschlossene Orte deren Temperaturen zwischen -20°C und $+40^{\circ}\text{C}$ liegen, und um staubige Strömen abzusperren, deren Temperaturen zwischen -20°C und $+100^{\circ}\text{C}$ liegen. Vor der Installation ist sicherzustellen, dass unter Berücksichtigung der Richtlinie 1999/92/EG eine eingehende Bewertung der Eignung stattgefunden hat. Da es laut der Vorschrift EN 1127-1 nicht möglich ist, **die Wahrscheinlichkeit einer gefährlichen, explosionsfähigen Atmosphäre einzuschätzen, muss davon ausgegangen werden, dass diese Atmosphäre immer besteht.**

F

PROJET VANNES Á PAPILLON A-SVA MIX - INNOVATIONS TECHNIQUES / COMMERCIALES:

Les vannes à papillon MIX ATEX et les actionneurs avec leurs accessoires ont été étudiés et construits conformément aux directives européennes suivantes:

- 89/392/CEE,
- 89/336/CEE Directive compatibilité électromagnétique,
- 94/9/CE (ATEX atmosphère potentiellement explosive).

Les règles suivantes et documents techniques sont considérés pour le projet et la fabrication: EN50281-1-1, EN50281-1-2, EN50281-3, EN 1127-1, EN 13463-1, EN 13463-5, R044-001, EN 292-1, EN 292-2. En outre MIX S.r.l. a effectué de significatives interventions d'amélioration adressées à la relation Fournisseur / Client en créant des **nouveaux catalogues commerciaux de présentation du produit et les manuels d'instruction**

correspondants, toujours plus spécifiques, ont été créés pour obtenir une meilleure sécurité dans l'utilisation.

CONDITIONS D'UTILISATION DES VANNES Á PAPILLON MIX ATEX:

Les vannes sont aptes à l'utilisation dans des installations de surface pour le milieu extérieur Zone 22 ou Zone non classée, pour l'intérieur Zone 21 - Zone 22 ou Zone non classée. Les vannes sont adaptés à une installation extérieure ou intérieure, avec température ambiante comprise entre -20°C et $+40^{\circ}\text{C}$, et pour l'interception des poudres avec une température comprise entre -20°C et $+100^{\circ}\text{C}$. Avant l'installation des vannes, il faut vérifier qu'une correcte évaluation ait été faite conformément à la Directive 1999/92/CE, parce que selon la EN 1127-1 **si c'est impossible d'évaluer la probabilité d'une atmosphère explosive dangereuse, il faut supposer qu'une telle atmosphère soit toujours présente.**

E

PLANTEAMIENTO COMPUERTAS DE MARIPOSA A-SVA MIX - INNOVACIONES TÉCNICO / COMERCIALES:

Las compuertas de mariposa MIX ATEX y los mandos con sus accesorios han sido estudiados y construidos en conformidad con las siguientes normas europeas:

- 89/392/CEE,
- 89/336/CEE Norma compatibilidad electromagnética,
- 94/9/CE (ATEX atmósfera potencialmente explosible).

Para el planteamiento y la fabricación se hace referimiento a las siguientes normas y documentos técnicos: EN50281-1-1, EN50281-1-2, EN50281-3, EN 1127-1, EN 13463-1, EN 13463-5, R044-001, EN 292-1, EN 292-2.

La MIX s.r.l. ha actuado además significativas intervenciones de mejoramiento dedicados a la relación Abastecedor / Cliente creado **nuevos catálogos comerciales de presentación producto y relativos manuales operativos y de instrucción**, siempre más específicos, para obtener una

mayor seguridad en la utilización.

CONDICIONES DE UTILIZACIÓN DE LAS COMPUERTAS DE MARIPOSA MIX ATEX:

Las compuertas de mariposa están idóneas para la utilización en instalaciones de superficie para ambiente externo Zona 22 o Zona no clasificada, para el interno Zona 21 - Zona 22 o Zona no clasificada. Las compuertas de mariposa están idóneas para ser instalados tanto al aire libre cuanto en ambientes cerrados a temperaturas incluidas entre -20°C y $+40^{\circ}\text{C}$ y para interceptar flujos polvorosos a la temperatura incluida entre -20°C y $+100^{\circ}\text{C}$. Antes de la instalación de las compuertas de mariposa, hay que verificar que haya sido hecha una correcta valoración en conformidad con la Norma 1999/92/CE, porque según la EN 1127-1 **si es imposible valorar la probabilidad de una atmósfera explosible peligrosa, hay que suponer que tal atmósfera siempre sea presente.**

PROGETTAZIONE VALVOLE MIX - INNOVAZIONI TECNICO / COMMERCIALI:

Le valvole a farfalla MIX ATEX e gli attuatori con i loro accessori sono stati studiati e costruiti in conformità alla seguenti direttive europee:

- 89/392/CEE,
- 89/336/CEE Direttiva compatibilità elettromagnetica,
- 94/9/CE (ATEX atmosfera potenzialmente esplosiva).

Per la progettazione e fabbricazione sono prese a riferimento le seguenti norme e documenti tecnici: EN50281-1-1, EN50281-1-2, EN50281-3, EN 1127-1, EN 13463-1, EN 13463-5, R044-001, EN 292-1, EN 292-2. La MIX s.r.l. ha inoltre effettuato significativi interventi per migliorare l'interfaccia Fornitore / Cliente creando **nuovi cataloghi commerciali di presentazione prodotto e relativi manuali operativi e di istruzione** sempre

più specifici, per una maggiore chiarezza e sicurezza di utilizzo.

CONDIZIONI DI UTILIZZO DELLE VALVOLE MIX ATEX:

Le valvole sono idonee per l'utilizzo in installazioni di superficie per ambiente esterno Zona 22 o Zona non classificata, per l'interno Zona 21 - Zona 22 o Zona non classificata.

Le valvole sono idonee per essere installate sia all'aperto sia in ambienti chiusi a temperature comprese fra -20°C e $+40^{\circ}\text{C}$ e per intercettare flussi polverosi alla temperatura compresa fra -20°C e $+100^{\circ}\text{C}$. Prima dell'installazione delle valvole, occorre verificare che sia stata fatta una corretta valutazione in conformità alla Direttiva 1999/92/CE, in quanto secondo la EN 1127-1 **se è impossibile stimare la probabilità di un'atmosfera esplosiva pericolosa, si deve supporre che detta atmosfera sia sempre presente.**



UTILIZATION LIMITS OF MIX ATEX BUTTERFLY VALVES:

For this butterfly valves series (with or without actuators and accessories), the utilization is forbidden:

- underground;
- with surface installations in Zone 0 – Zone 1 – Zone 2 – Zone 20;
- in external Zone 21 (it is allowed only the utilization of internal part in Zone 21);
- in environments where temperatures are inferior to -20°C or superior to $+40^{\circ}\text{C}$;
- with fluids which do not present a temperature between -20°C and $+100^{\circ}\text{C}$;
- with a powdery flux with characteristics:
 - 1) MIE (Minimum ignition energy) inferior to 3mJ, measured with capacity discharge,

- 2) Minimum ignition temperature of a powders cloud inferior to 200°C ,
 - 3) Minimum ignition temperature of a powders cloud inferior to 200°C ,
- with superior pressures or inferior depressions than utilization conditions (see key of code);
 - in presence of explosive or chemically unsteady materials;
 - with very damp fluids, or with a saline environment or in every case that could be aggressive and subjected to oxidation (it is necessary to verify that the metallic parts are made of stainless steel and suitable for the environment to which they are subjected);
 - when the valve is damaged, or in every case it cannot guarantee the correct operation.

VERWENDUNGSGRENZEN DER ATEX- DREHKLAPPEN VON MIX:

Die Verwendung dieser Drehklappen mit bzw. ohne ihren eigenen Zubehör ist unter den nachstehenden Bedingungen verboten:

- in unterirdischer Umwelt
- in oberirdischen Installationen in Zone 0 – Zone 1 – Zone 2 – Zone 20
- in Zone 21 aussen (nur die Verwendung in Zone 21 ist gestattet, was das Innenteil anbelangt)
- in Umwelt bei Temperaturen niedriger als -20°C bzw. höherer als $+40^{\circ}\text{C}$
- mit Fluiden bei Temperaturen niedriger als -20°C bzw. höherer als $+100^{\circ}\text{C}$
- mit einer Pulverflüssigkeit mit Merkmale:
 - 1) MIE (Mindestzündenergie) niedriger 3mJ, gemessen mit Kapazität-

- sentladung,
- 2) Mindestzündtemperatur einer Staubwolke 200°C oder niedriger,
 - 3) Mindestzündtemperatur einer Staubschicht 200°C oder niedriger,
- mit höheren Drucke, bzw. niedrigeren Unterdrücken als die jenen, die auf der Verwendungsbedingungen (Produkt-Code) veröffentlicht sind.
 - mit Sprengstoffe bzw. chemisch instabile Stoffe
 - mit sehr feuchten Fluiden, beim Betrieb in salzhaltiger, bzw. aggressiver und oxidierender Umwelt (man muss früher nachprüfen, dass die Metallteile aus Edelstahl sind, und geeignet für die Betriebsumwelt sind)
 - wenn die Drehklappe beschädigt oder in schlechtem Zustand ist, und die richtige Arbeitsweise kann nicht versichert werden.

LIMITES D'UTILISATION DES VANNES À PAPILLON MIX ATEX:

Pour cette série de vannes à papillon (avec ou sans actionneurs et relatifs accessoires), l'utilisation est défendue:

- en souterrain;
- en installation de surface en Zone 0 – Zone 1 – Zone 2 – Zone 20;
- en Zone extérieure 21 (seulement l'utilisation de l'intérieur en Zone 21 est admise);
- en milieux avec température ambiante inférieure à -20°C ou supérieures à $+40^{\circ}\text{C}$;
- avec flux poudreux qui présentent une température non comprise entre -20°C et $+100^{\circ}\text{C}$;
- avec flux poudreux avec caractéristiques:
 - 1) MIE (Energie d'allumage minimum) inférieure à 3mJ, mesurée avec une décharge de capacité,

- 2) Température min d'allumage d'un nuage de poudre inférieure à 200°C ,
 - 3) Température min d'allumage d'une couche de poudre inférieure à 200°C ,
- avec des pressions supérieures, ou des dépressions inférieures, par rapport à celles des conditions d'utilisation normales (voir clef de code);
 - en présence de matières explosives ou de matériel chimiquement instables;
 - avec des flux d'air très humides, ou en milieu salin, ou de toute façon agressif et sujet à oxydation (en premier lieu il faut vérifier que les parties métalliques soient en acier inoxydable et aptes au milieu auquel elles sont soumises);
 - si la vanne est endommagée, ou de toute façon dans un état qui ne peut pas garantir le correcte fonctionnement.

LÍMITES DE UTILIZACIÓN DE LAS COMPUERTAS DE MARIPOSA MIX ATEX:

Para esta serie de compuertas de mariposa (con o sin los mandos y relativos accesorios), es prohibida la utilización:

- en subterráneo;
- en instalaciones de superficie en Zona 0 – Zona 1 – Zona 2 – Zona 20;
- en Zona externa 21 (es admitida la utilización solamente del interno en Zona 21);
- en ambientes con temperaturas inferiores -20°C o superiores a $+40^{\circ}\text{C}$;
- con flujo polvoroso a temperatura no incluida entre -20°C y $+100^{\circ}\text{C}$;
- con un flujo polvoroso con características:
 - 1) MIE (Energía de encendido mínimo) inferior a 3mJ, medida con descargo capacitor,
 - 2) Temperatura mínima de encendido de una nube de polvos inferior a 200°C ,

- 3) Temperatura mínima de encendido de una capa de polvos inferior a 200°C ,
- con presiones superiores, o depresiones inferiores, a lo que es citado en las condiciones de utilización (claves del código);
 - en presencia de materias explosibles o de material químicamente instable;
 - con fluidos muy húmedos, o con ambiente salino, o de cualquier modo agresivo y oxidante (verificando en primer lugar que las partes metálicas sean de acero inoxidable e idóneas al ambiente al cual son sometidas);
 - si la compuertas de mariposa se presenta deteriorada, o de cualquier modo en un estado que no puede garantizar el correcto funcionamiento.

LIMITI DI UTILIZZO DELLE VALVOLE MIX ATEX:

Per questa serie di valvole (complete o prive dei relativi accessori), è fatto divieto l'utilizzo:

- in sotterraneo;
- in installazioni di superficie in Zona 0 – Zona 1 – Zona 2 – Zona 20;
- in Zona esterna 21 (è ammesso l'utilizzo solo dell'interno in Zona 21);
- in ambienti con temperature inferiori -20°C o superiori ai $+40^{\circ}\text{C}$;
- con flussi polverosi a temperatura non compresa fra -20°C e $+100^{\circ}\text{C}$;
- con un flusso polveroso con caratteristiche:
 - 1) MIE (Energia d'accensione minima) inferiore a 3mJ, misurata con scarica capacitiva,
 - 2) Temperatura minima d'accensione di una nube di polveri inferiore

- a 200°C ,
- 3) Temperatura minima d'accensione di uno strato di polveri inferiore a 200°C ,
- con pressioni superiori, o depressioni inferiori, a quanto riportato nelle condizioni di utilizzo (chiave di codice);
 - in presenza di materie esplosive o di materiale chimicamente instabile;
 - con fluidi molto umidi, o con ambiente salino, o comunque aggressivo ed ossidante (senza prima avere verificato che le parti metalliche siano in acciaio Inox ed idonee all'ambiente cui sono sottoposte);
 - se la valvola si presenta danneggiata, o comunque in uno stato tale da non garantire il corretto funzionamento.

BUTTERFLY VALVES ATEX

MIX S.r.l. have produced a range of Butterfly Valves according to ATEX, which are robust, and simple to operate. Available from diameter DN100 to DN400, these double-flanged butterfly valves are suitable for installation in the flow of a product. An optional spigot flange can be supplied when the connection of a flexible sleeve is required. Butterfly valves A-SVA are specifically designed to regulate the flow of powders and, granular products. The A-SVA range of butterfly valves are currently operating in a wide range of industries such as: FOOD / CHEMICAL / PHARMACEUTICAL / COSMETIC / BUILDING / ECOLOGY / ANIMAL FEED / LABORATORY. Each valve is manufactured from aluminum alloy and assembled with a pivoting vane, which regulates the flow of products. Butterfly valves are commonly installed on the outlets of silos, hoppers, storage tanks, weighting systems, and in line of mechanical and pneumatic transport etc. Product manufactured by a Company, which lists RESEARCH - QUALITY - SERVICE as primary objectives. Efficient flow rate through the valve, wear resistance to abrasive products, quick and easy access for seal maintenance. MIX S.r.l. standard butterfly valve is double flanged and can be fitted with a spigot to produce a single flanged valve if required. Note: To assist in choosing the correct material of construction, please refer to the relevant Key of code.

D

DREMKLAPPE ATEX

Die Firma MIX S.r.l. hat eine Auswahl an ATEX-konform-Drehklappen entwickelt, die in den Nennweiten 100 mm bis 400 mm hergestellt werden. Ein komplettes Programm von Optionen und Zubehör garantiert wirtschaftliche und praktische Lösungen. Die A-SVA Drehklappe von MIX wird in zweiflanschiger Ausführung geliefert als Zwischenbauklappe. Durch einen zusätzlichen Wülststützen sind auch flexible Anbindungen möglich. A-SVA Drehklappen benutzt man zum Absperrn von Gasen, Gasen mit Staube, und Staube in den verschiedensten Wirtschaftszweigen: NAHRUNGSMITTELINDUSTRIE - CHEMIE / KOSMETIK - PHARMAINDUSTRIE - BAUSTOFFINDUSTRIE - UMWELTECHNIK - LABOR - TIERFUTTERINDUSTRIE. Haupteinsatzgebiete sind Siloabsperklappe - Waagenverschluss - Trichterverschluss - Schneckennachlaufklappe - Absperrklappe in mechanischen und pneumatischen Förderanlagen. Die Klappe wird nach neuestem Qualitätsstandard hergestellt für die Herstellung wurde eine separate Abteilung gegründet, damit Qualität und Service die höchsten Anforderungen der Kunden erfüllen kann; Scheibe mit speziellem Profil, um den Verschleiß zu vermindern. Schnelles Wechseln der Dichtung/Scheibe. Durch die Kombination der zweiflanschigen Klappe mit einem Wülststützen, der durch Schrauben an einem Flansch der Klappe befestigt wird, kann die Klappe für flexiblen und festen Einbau verwendet werden. Anm.: Für die korrekte Wahl der Materialien, bitte den Produkt-Code nachschlagen.

F

VANNES PAPILLON ATEX

La société MIX S.r.l. a développé et mis au point une gamme de vannes papillon conformes aux normes ATEX qui allie simplicité de fonctionnement et robustesse de construction avec une gamme d'accessoires et de nombreuses solutions techniques nouvelles. La vanne MIX du type A-SVA, dans la gamme DN100 - DN400, est équipée d'un double flasque d'adaptation pour le branchement de tuyauteries rigides. A' noter que grâce à l'adaptation d'un équipement optionnel, cette vanne se transforme en vanne à collet pour le branchement de tuyauteries souples. Les vannes papillons MIX du type A-SVA sont normalement utilisées pour arrêter les flux gazeux / flux gazeux pulvérulents / flux pulvérulents dans les installations: ALIMENTAIRES - CHIMIQUES / PHARMACEUTIQUES / COSMETIQUES / CONSTRUCTIONS / ÉCOLOGIQUES / INDUSTRIELLES / LABORATOIRES / DE PRODUCTION D'ALIMENTS POUR ANIMAUX. Les vannes papillon MIX sont le plus souvent utilisées sous le cône de sortie des silos - trémies - convoyeurs mécaniques et pneumatiques - systèmes de pesage - ventilation etc.. Produit conçu et fabriqué par la société MIX qui mène une démarche RECHERCHE - QUALITE - SERVICE applicable à l'ensemble de ses activités. Excellent rapport diamètre vanne / surface de passage du produit. Usure minime avec des produits abrasifs. Remplacement rapide du joint ou disque. Une seule vanne avec possibilité aisée et rapide de transformer, en magasin ou directement sur l'installation, une jonction rigide en une flexible ou vice-versa. Note: Consulter les clés de code pour le choix de du matériel.

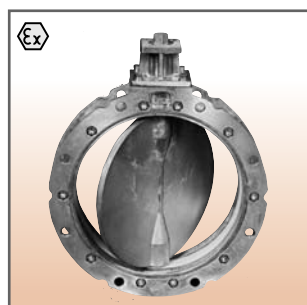
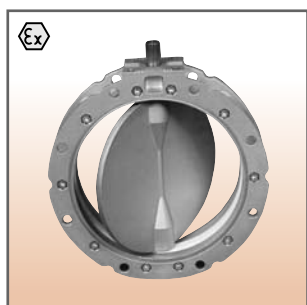
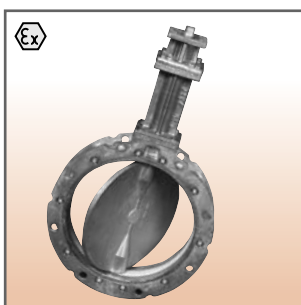
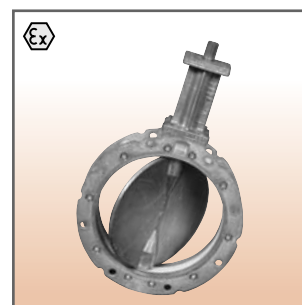
E

COMPUERTAS DE MARIPOSA ATEX

La MIX S.r.l. ha progettato una gama de compuertas de mariposa ATEX que une a la simplicidad funcional y consistencia constructiva, una innovativa gama de accesorios y soluciones. La compuerta MIX tipo A-SVA con gama productiva DN100 - DN400 de doble brida para unión por canalización rígida, y como opcional puede ser transformada en una compuerta con borde para canalizaciones flexibles. La compuerta de mariposa MIX tipo A-SVA vienen empleadas para interceptar flujos gaseosos / flujos gaseosos pulverulentos / flujos pulverulentos en las instalaciones: ALIMENTACION - QUIMICA / FARMACEUTICA - CONSTRUCCION - ECOLOGIA - INDUSTRIA - LABORATORIOS - PIENSOS. Los empleos más frecuentes son bajo el cono de salida de silos - tolvas - transportadores mecánicos y neumáticos - sistemas de pesada - ventilación etc. Producto proyectado y construido por la empresa MIX que pone INVESTIGACION - CALIDAD - SERVICIO en la base de su propia actividad. Óptima relación diámetro compuerta / superficie de paso de producto. Mínimo desgaste también con productos abrasivos. Rápida sustitución de la junta ó el disco. Única compuerta con la posibilidad de facilitar rápidamente la transformación en el almacén y también en la instalación una conexión rígida en flexible ó viceversa. Nota: Consultar la clave de código para la elección de materiales.

VALVOLE A FARFALLA ATEX

La MIX S.r.l. ha progettato una gamma di valvole a farfalla a norma ATEX che unisce alla semplicità funzionale e compattezza costruttiva una innovativa gamma di accessori e soluzioni. La valvola MIX tipo A-SVA con gamma produttiva DN100 - DN400 è completa di doppie flangie di attacco per canalizzazioni rigide e, con un optional, può essere trasformata in una valvola con bordino per canalizzazioni flessibili. Le valvole a farfalla MIX tipo A-SVA vengono impiegate per intercettare flussi gassosi / flussi gassosi polverulenti / flussi polverulenti negli impianti: ALIMENTARI - CHIMICI / FARMACEUTICI / COSMETICI - COSTRUZIONI - ECOLOGICI - INDUSTRIALI - LABORATORI - MANGIMISTICI. Gli impieghi più frequenti sono sotto al cono di uscita silos - tramogge - trasportatori meccanici e pneumatici - sistemi di pesatura - ventilazione ecc. Prodotto progettato e costruito dalla Società MIX che pone RICERCA - QUALITA' - SERVIZIO alla base della propria attività. Ottimo rapporto diametro valvola / superficie di passaggio prodotto. Minima usura anche con prodotti abrasivi. Rapida sostituzione guarnizione o disco. Unica valvola, con la possibilità facilitata e veloce di trasformare in magazzino o anche sul l'impianto una connessione rigida in flessibile o viceversa. N.B.: Consultare chiave di codice per conformità fornitura.

A-SVA....A2 ISO 5211**A-SVA....C2 DIN 5482****A-SVA....K2 ISO 5211****A-SVA....L2 DIN 5482**

A-SVA

Nominal diameter
Nenndurchmesser
Diamètre nominal
Diámetro nominal
Diámetro nominal

100
150
200
250
300
350
400

Square drive shaft ISO 5211
Kurze viereckige Welle ISO 5211
Arbre court carré ISO 5211
Eje corto cuadrado ISO 5211
Albero corto quadrato ISO 5211

Splined drive shaft DIN 5482
Kurze Vielkeilwelle DIN 5482
Arbre court cannelé DIN 5482
Eje corto acanalado DIN 5482
Albero corto calettato DIN 5482

Extended square drive shaft ISO 5211
Lange viereckige Welle ISO 5211
Arbre long carré ISO 5211
Eje largo cuadrado ISO 5211
Albero lungo quadrato ISO 5211

Extended splined drive shaft DIN 5482
Lange Vielkeilwelle DIN 5482
Arbre long cannelé DIN 5482
Eje largo acanalado DIN 5482
Albero lungo calettato DIN 5482

Standard powder seal
Standard staubdicht
Étanchéité poussières normales
Estanqueidad normal al polvo
Tenuta normale polvere

Seal tested to 0,2 bar (tested at ambient temperature)
Dichtung für 0,2 bar geeignet (bei Raumtemperatur geprüft)
Tenue 0,2 bar (essayée à température ambiante)
Estanqueidad 0,2 bar (probado a temperatura ambiental)
Tenuta 0,2 bar (collaudata a temperatura ambiente)

Material of seal
Werkstoff der Dichtung
Matière de garniture
Material de la junta
Materiale guarnizione

NBR non toxic quality seal
NBR nicht toxisch
Joint NBR atoxique
NBR para non toxico
NBR atossico - 15°C

1

5 HNBR-THERBAN

7 VITON

Temperature
Temperatur
Temperature
Temperatura
Temperatura

-20°C + 100°C

Body and pivoting vane in aluminium alloy
Körper und Scheibe aus Aluminium
Corps et disque en aluminium
Cuerpo y disco en aluminio
Corpo e disco in alluminio

6

Aluminium body and stainless steel 304 pivoting vane
Körper aus Aluminium und Scheibe aus Edelstahl 1.4301
Corps en aluminium et disque en acier AISI 304
Cuerpo en aluminio y disco en AISI 304
Corpo in alluminio disco in AISI 304

7

Aluminium body with rubber liner and stainless steel 304 pivoting vane
Körper in Aluminium mit Gummi ausgekleidet und Scheibe in Edelstahl 1.4301

8

Corps en aluminium revêtu de caoutchouc et disque en acier AISI 304
Cuerpo en aluminio revestido de goma, disco en AISI 304
Corpo alluminio rivestito in gomma, disco in AISI 304

Aluminium body with rubber liner and aluminium pivoting vane
Körper in Aluminium mit Gummi ausgekleidet und Scheibe in Aluminium

9

Corps en aluminium revêtu de caoutchouc et disque en aluminium
Cuerpo en aluminio revestido de goma, disco en aluminio
Corpo alluminio rivestito in gomma, disco in alluminio

A2

C2

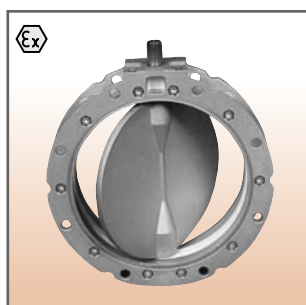
K2

L2

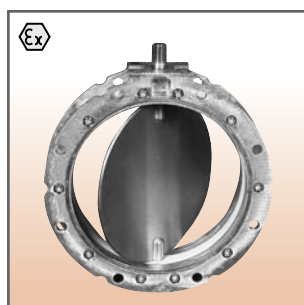
A

B

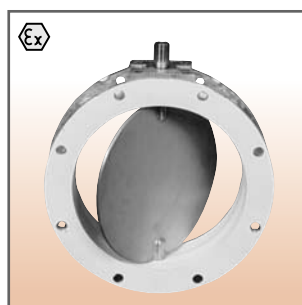
KEY TO CODE
PRODUKT-CODE
CLEF DU CODE
CLAVES DEL CODIGO
CHIAVE DI CODICE



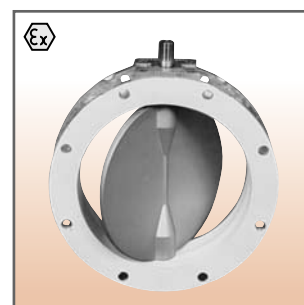
A-SVA [] [] [] [] [] **6**



A-SVA [] [] [] [] [] **7**



A-SVA [] [] [] [] [] **8**



A-SVA [] [] [] [] [] **9**



Yellow label / Gelbes Aufklebeschild / Etiquette jaune / Etiqueta amarilla / Etichetta gialla

Manufacturer's name
Herstellername
Nom du fabricant
Nombre fabricante
Nome costruttore

Explosion protection marking
Explosionsschutz-Zeichen
Marque de la protection contre les explosions
Marca de protección contra las explosiones
Contrassegno della protezione contro le esplosioni

Group II: above ground installations
Gruppe II: Oberirdische Anlagen
Groupe II: installations de superficie
Grupo II: instalaciones de superficie
Gruppo II: installazioni di superficie

Usage category: 2 internal / 3 external for dust
Verwendungskategorie: "innen 2" "außen 3", nur für Staube.
Catégorie d'utilisation: 2 à l'intérieur / 3 à l'extérieur pour poussières
Categoría de uso: 2 interior / 3 exterior para polvos
Categoría d'utilizzo: 2 interno / 3 esterno per polveri

MIX s.r.l. Via Volturmo 119/A
41032 Cavezzo (MO) Italy - www.mixsrl.it

Butterfly Valve: **A-SVA** Rif. N° **8000336948**
Technical File N° **2AV011-SVA-A**

CE **Ex** **II 2/3D c 100°C X**

Reference of the N.B. for the T.F. deposited by MIX
Hinweis der Zertifizierungsstelle für die von MIX hinterlegten T.A.
Référence donné du O.N. au F.T déposé par MIX
Referencia dada por O.N. al F.T depositado por MIX
Riferimento dato dal O.N. al F.T depositato da MIX

Technical File for reference
Diesbezügliche technische Unterlagen (Akten)
Dossier Technique de référence
Fascículo Tecnico de referencia
Fascicolo Tecnico di riferimento

Please, comply with the instructions for use
Bitte, Betriebsanweisungen beachten
Respecter les instructions pour l'utilisation
Respetar las instrucciones para el uso
Rispettare le istruzioni per l'uso

Max. working temperature and max. surface temperature
Max. Betriebstemperatur und max. Oberflächentemperatur
Température maximum pour l'utilisation et température maximum de surface
Máx. temperatura para uso y máx. temperatura de superficie
Max. temperatura per l'uso e max. temperatura di superficie

Protection ensured by manufacturing safety
Beschützung durch sicheren Bau
Protection assurée par la sécurité de la construction
Protección mediante seguridad de construcción
Protezione mediante sicurezza di costruzione

Silver label / Silberes Aufklebeschild / Etiquette argent / Etiqueta color plateado Etichetta argento

Product type
Produkt typ
Type de produit
Tipo de producto
Tipo prodotto

Stock number
Chargen Nummer
N° de lot
N° de lote
N° di lotto

Year of construction
Baujahr
Année de construction
Año de fabricación
Anno di costruzione

CE **MIX s.r.l.** Via Volturmo 119/A
41032 Cavezzo, Modena, Italy -

Type: Butterfly Valve
Mod. **A-SVA250C2A61**
Stock: **123456** www.mixsrl.it
Year of production. **2006** 98/37/EC

Machine Directive (MSD) 98/37/EC
Maschinenrichtlinie (MSD) 98/37/EG
Directive Machines (MSD) 98/37/CE
Directiva máquinas (MSD) 98/37/CE
Direttiva Macchine 98/37/CE



GB

The butterfly valve marked ATEX, assembled with actuators, is an appliance consisting of various components; some of these components are individually marked ATEX and complete with specific operating and instruction manual. Installation and operation of the butterfly valve is subjected to compliance with the instructions in the attached operating and instruction manuals. According to the ATEX GUIDELINES (second edition – July 2005) paragraph 5.2.1, manual valves are not covered by directive 94/9/EC. The A-SVA butterfly valve with RAB manual actuator must therefore be considered an appliance not subject to the ATEX Directives.

The A-SVA valve is in any case made and marked ATEX, because it is suitable for operation with A-RAP electro-pneumatic actuators or A-RAM electrically motorized actuators.

MIX s.r.l. (the manufacturer), the dealer and the user can change the butterfly valve/actuator combination at any time, while maintaining the assembly in conformity with ATEX Directive, as long as such combination conforms to the compatibility table (TAV.03) and the removal and refitting of the components is in conformity with the relevant operating and instruction manuals as a whole.

The A-RAP and A-RAM actuators can be completed with non-electrical or electrical accessories such as coils and limit switches. Instructions for safely fitting these accessories are provided in the relevant operating and instruction Manuals. The Compliance Statement of the valve itself covers the whole appliance composed by butterfly valve and actuator, as indicated above.

D

Die Drehklappe mit ATEX-Kennzeichnung und die dazugehörigen Stellantriebe bestehen aus verschiedenen Bauteilen; einige dieser Bauteile besitzen bereits eine eigene ATEX-Kennzeichnung und verfügen über eine gesonderte Bedienungsanleitung. Die Installation und die Inbetriebnahme der Drehklappe muss unter Berücksichtigung der spezifischen Anweisungen in den mitgelieferten Bedienungsanleitungen erfolgen. Gemäß der ATEX Leitlinie (zweite Ausgabe - Juli 2005) Abschnitt 5.2.1, sind die Drehklappen mit Handantrieb vom Anwendungsbereich der Richtlinie 94/9/EG



ausgenommen. Die Drehklappe A-SVA mit Handantrieb RAB ist also ein Gerät, das nicht den Vorschriften der ATEX-Richtlinien unterliegt.

Die Drehklappe A-SVA wird dennoch mit der ATEX-Kennzeichnung versehen und in Übereinstimmung mit den ATEX-Vorschriften gebaut, da sie für den Betrieb mit elektropneumatischen Stellantrieben A-RAP, bzw. für den Betrieb mit Elektromotor angetriebenen Stellantrieben A-RAM, geeignet ist.

Das Unternehmen MIX S.r.l. (der Hersteller), der Wiederverkäufer und der Betreiber können jederzeit die Kombination von Drehklappen und Stellantrieben ändern und dabei gleichzeitig die Konformität der Baugruppe mit den ATEX-Richtlinien beibehalten, wenn die neue Baugruppe mit den Vorschriften der Konformitätstabelle (TAV.03) übereinstimmt und wenn das Ausbauen und das erneute Zusammenbauen der einzelnen Bestandteile unter Berücksichtigung der diesbezüglichen Vorschriften in den einzelnen Bedienungsanleitungen erfolgte.

Die Stellantriebe vom Modell A-RAP oder A-RAM können durch elektrische oder nicht-elektrische Zusatzvorrichtungen ergänzt werden; hierzu gehören beispielsweise Drosselspulen oder Endschalter. Die Anleitungen für einen sicheren Einbau dieser Optionals werden in den jeweiligen Bedienungsanleitungen beschrieben. Für die Baugruppe Drehklappe mit Stellantrieb (wie oben beschrieben) gilt die Konformitätserklärung der Drehklappe.

F

La vanne papillon avec marquage ATEX comprenant les actionneurs est un appareil formé de différents composants; une partie de ces composants a déjà individuellement le marquage ATEX et est accompagnée d'un manuel d'instructions et d'utilisation spécifique. L'installation et la mise en fonction de la vanne papillon sont soumises au respect de ce qui est indiqué dans les manuels d'utilisation et d'instructions joints. Suivant les ATEX GUIDELINES (deuxième édition - Juillet 2005) paragraphe 5.2.1, les vannes manuelles sont exclues de la directive 94/9/CE. La vanne papillon A-SVA avec son actionneur manuel RAB doit donc être considérée comme un appareil non soumis aux directives ATEX.

La vanne A-SVA est toutefois fabriquée avec marquage ATEX car elle est propre à être actionnée par des actionneurs électropneumatiques A-RAP ou des actionneurs électromotorisés A-RAM. La société MIX S.r.l. (fabricant), le revendeur et l'utilisateur peuvent à tout moment modifier l'assemblage de la vanne papillon avec les actionneurs, tout en les maintenant en conformité avec les Directives ATEX, à condition que cet assemblage soit conforme au tableau de compatibilité (TAV.03) et que les activités de démontage et de remontage des composants soient conformes aux indications de l'ensemble des manuels d'utilisation et d'instructions concernés.

Les actionneurs A-RAP et A-RAM peuvent être accompagnés d'options non électriques ou électriques telles que les bobines et les fins de course. Le montage en sécurité de ces options est prévu dans les manuels d'utilisation et d'instructions spécifiques.

L'ensemble vanne papillon avec actionneur (composé comme ci-dessus) est couvert par la Déclaration de Conformité de la vanne.

E

La válvula de mariposa marcada ATEX, completa con actuadores, es un aparato formado por varios componentes; una parte de estos componentes están ya individualmente marcados ATEX y vienen acompañados de específico Manual operativo y de instrucciones. La instalación y la puesta en servicio de la válvula de mariposa están supeditadas al respeto de cuanto indicado en los manuales operativos y de instrucciones adjuntos con el producto. Según las ATEX GUIDELINES (segunda edición - Julio 2005) párrafo 5.2.1, las válvulas manuales están excluidas de la directiva 94/9/CE. La válvula de mariposa A-SVA con actuator manual RAB debe pues ser considerada como un aparato no sujeto a las directivas ATEX.

La válvula A-SVA de todas maneras es construida y viene marcada ATEX ya que es idónea para ser accionada con actuadores electro-pneumáticos A-RAP o actuadores electro-motorizados A-RAM. La empresa MIX s.r.l. (constructor), el revendedor y el usuario pueden en cualquier momento modificar la combinación entre válvula de mariposa y actuadores, manteniendo el conjunto conforme a las directivas ATEX, siempre que dicha combinación cumpla con la tabla de compatibilidades (TAV.03) y las actividades de desmontaje y montaje de los componentes se ajusten a las indicaciones del conjunto de los correspondientes Manuales operativos y de instrucciones.

Los actuadores A-RAP y A-RAM pueden venir equipados con opciones no eléctricas o eléctricas como las bobinas y los finales de carrera. El montaje en condiciones de seguridad de estas opciones está prevista en los correspondientes Manuales operativos y de instrucciones. El conjunto válvula de mariposa con actuator (compuesto como indicado más arriba) está amparado por la Declaración de Conformidad de la propia válvula.

I

La valvola a farfalla marcata ATEX completa di attuatori è un'apparecchiatura formata da vari componenti; alcuni di questi componenti sono già individualmente marcati ATEX e corredati di specifico Manuale operativo e di istruzione. L'installazione e la messa in funzione della valvola a farfalla è subordinata al rispetto di quanto indicato nei manuali operativi e d'istruzione allegati al prodotto.

Secondo le ATEX GUIDELINES (second edition - July 2005) paragrafo 5.2.1, le valvole manuali risultano escluse dalla direttiva 94/9/CE. La valvola a farfalla A-SVA con attuatore manuale RAB deve quindi essere intesa come un apparecchio non soggetto alle Direttive ATEX.

La valvola A-SVA viene comunque costruita e marcata ATEX in quanto è idonea ad essere azionata con attuatori elettropneumatici A-RAP o attuatori elettromotorizzati A-RAM. La società MIX s.r.l. (costruttore), il rivenditore e l'utilizzatore possono in ogni momento modificare l'abbinamento fra valvola a farfalla ed attuatori, mantenendo l'insieme conforme alle Direttive ATEX, purchè tale abbinamento sia conforme alla tavola di compatibilità (TAV.03) e le attività di smontaggio e rimontaggio dei componenti siano conformi alle indicazioni dell'insieme dei relativi Manuali operativi e d'istruzione.

Gli attuatori A-RAP ed A-RAM possono essere corredati di optional non elettrici o elettrici quali le bobine, i fincorsa. Il montaggio in sicurezza di questi optional è previsto nei relativi Manuali operativi e d'istruzione. L'insieme valvola a farfalla con attuatore (composto come sopra indicato) è coperto dalla Dichiarazione di Conformità della valvola stessa.

ATEX MARKING
ATEX
KENNZEICHNUNG
MARQUAGE ATEX
MARCHAMO ATEX
MARCATURA ATEX

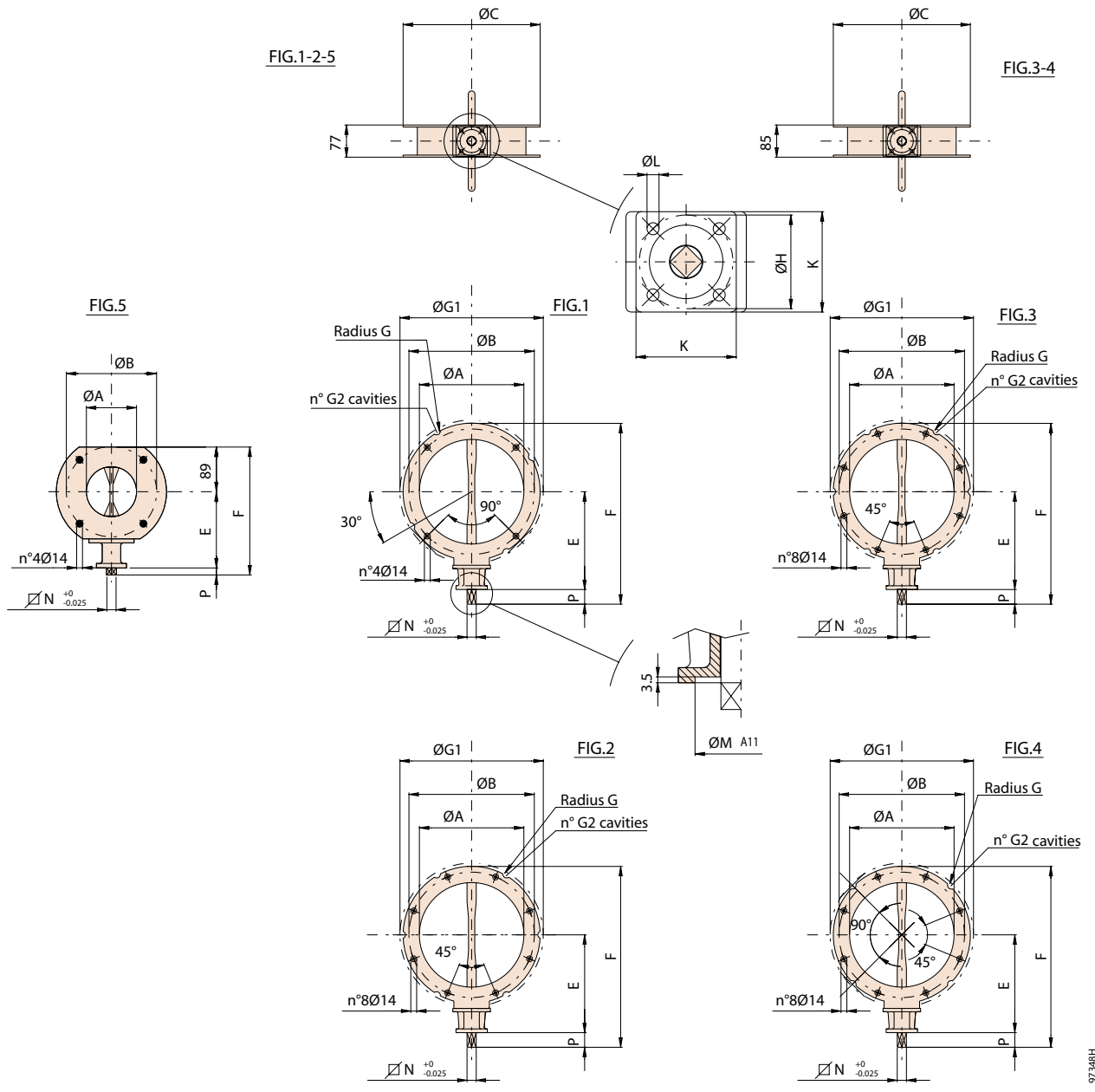
TAV. 03

COMBINATION TABLE – KOPPELUNGSTABELLE - TABLE DE ACCOUPLEMENT - TABLA DE ACOPLAMENTO - TAVOLA ABBINAMENTI

Butterfly valves ATEX Drehklappe ATEX Vannes papillon ATEX Compuertas de mariposa ATEX Valvole a farfalla ATEX		Actuators Antriebe Actionneurs Mandos Attuatori		Kit.valves with actuators Baugruppe Drehklappen mit Antriebe Groupe vannes avec actionneurs Conjunto compuertas con mandos Insieme valvole con attuatori
Type	Marking ATEX	Type	Marking ATEX	Category
A-SVA100.	2/3D	RAB22.	No	Excluded from Directive 94/9/EC 2/3D 2/3D
A-SVA150.		A-RAP080.	3D	
A-SVA200.		A-RAP100.	3D	
A-SVA250.				
A-SVA300.	2/3D	RAB28.	No	Excluded from Directive 94/9/EC 2/3D
A-SVA350.		A-RAP125	3D	
A-SVA400.				



A-SVA...A2...



DIMENSIONS
DIMENSIONEN
DIMENSIONS
MEDIDAS
DIMENSIONI

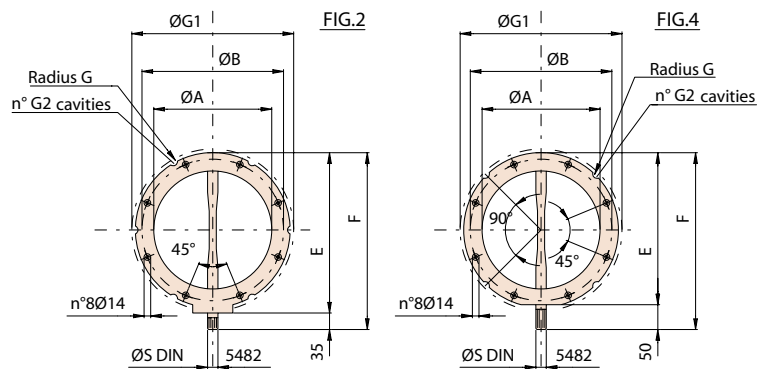
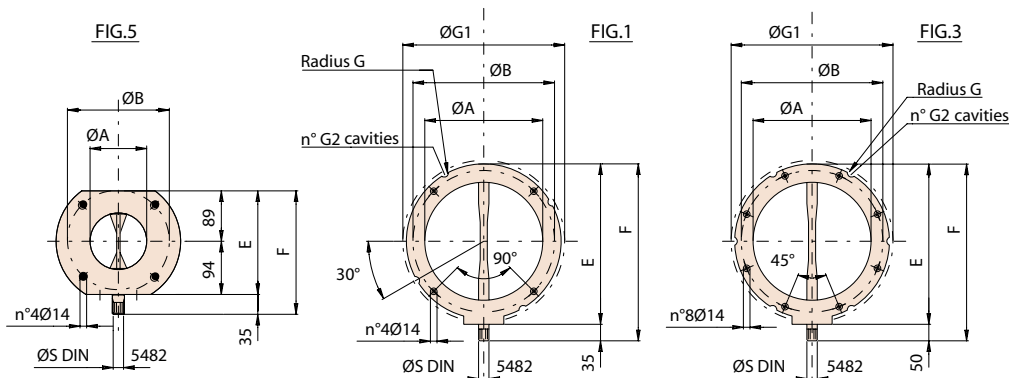
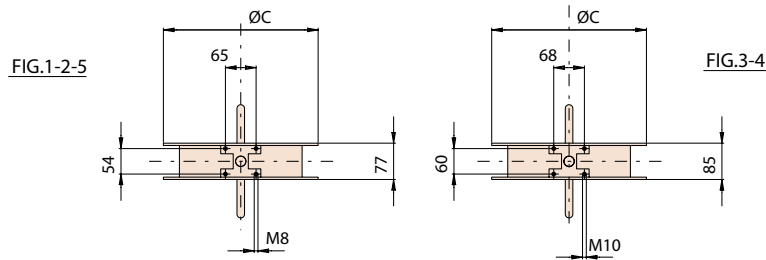
DIN		Cavities UNI PN - DIN ND																			
Inch	mm	TYPE	FIG.	ISO	A	B	C	E	F	Radius G	G1	G2	PN	ND	H	K	L	M	N	P	Kg
4"	100	A-SVA100A2...	5	F05	100	180	220	152	255	/	/	/	PN10	ND10	50	60	7	35	14	14	5
6"	150	A-SVA150A2...	1	F07	150	200	228	177	307	9	225	4	PN6	ND6	70	75	9	55	17	16	5,5
8"	200	A-SVA200A2...	1	F07	200	250	278	202	356	9	280	4	PN6	ND6	70	75	9	55	17	16	7,5
10"	250	A-SVA250A2...	2	F07	250	300	328	227	406	9	335	6	PN6	ND6	70	75	9	55	17	16	8,5
12"	300	A-SVA300A2...	2	F07	300	350	378	252	456	11	395	6	PN6	ND6	70	75	9	55	17	16	11,5
14"	350	A-SVA350A2...	3	F10	350	400	440	289	534	11	445	6	PN6	ND6	102	105	11	70	22	25	20
16"	400	A-SVA400A2...	4	F10	400	470	530	314	604	12,5	515	4	PN10	ND10	102	105	11	70	22	25	23

GB For application with "PN" flanges, it is necessary to check in advance the possible interference between flange and actuator.
 D Bei Verwendungen mit "PN" Flanschen, muss man früher die eventuelle Verflechtung zwischen der Flansch und dem Antrieb überprüfen.
 F Pour applications avec brides "PN" il faut vérifier en avance l'éventuelle interférence entre la bride et l'actionneur de commande.
 E Para aplicaciones con bridas "PN", es necesario controlar la eventual interferencia entre la brida y el mando.
 I Per applicazioni con flange "PN" occorre preventivamente verificare l'eventuale interferenza fra flangia ed attuatore.



97348H

A-SVA...C2...



97324F

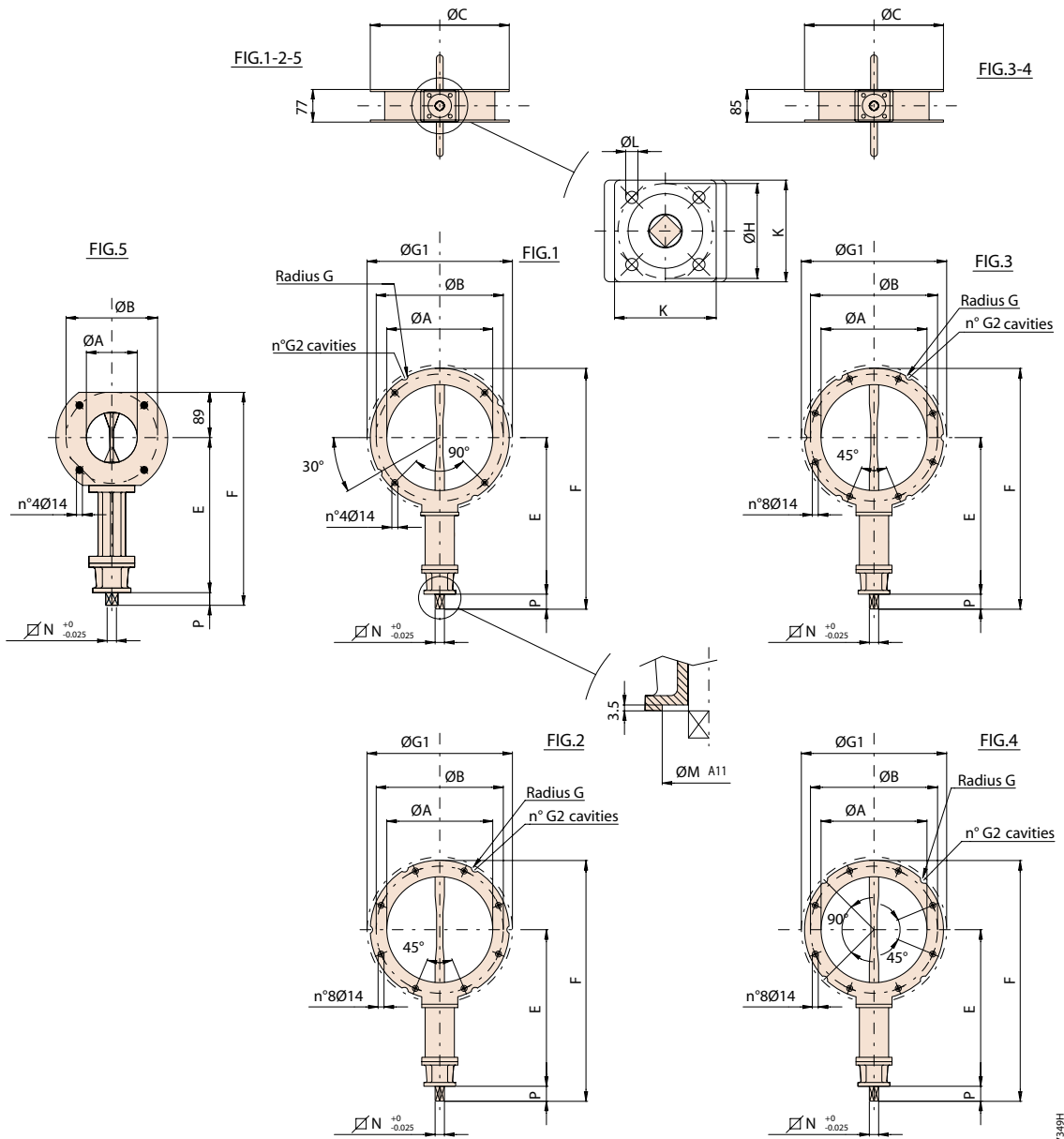
DIMENSIONS
DIMENSIONEN
DIMENSIONS
MEDIDAS
DIMENSIONI

DIN			Cavities UNI PN - DIN ND												
Inch	mm	TYPE	FIG.	A	B	C	E	F	Radius G	G1	G2	PN	ND	S	Kg
4"	100	A-SVA100C2...	5	100	180	220	183	218	/	/	/	PN10	ND10	22x19	4,5
6"	150	A-SVA150C2...	1	150	200	228	233	268	9	225	4	PN6	ND6	22x19	5
8"	200	A-SVA200C2...	1	200	250	278	282	317	9	280	4	PN6	ND6	22x19	7
10"	250	A-SVA250C2...	2	250	300	328	332	367	9	335	6	PN6	ND6	22x19	8
12"	300	A-SVA300C2...	2	300	350	378	382	417	11	395	6	PN6	ND6	22x19	11
14"	350	A-SVA350C2...	3	350	400	440	439	489	11	445	6	PN6	ND6	28x25	20
16"	400	A-SVA400C2...	4	400	470	530	509	559	12,5	515	4	PN10	ND10	28x25	23

GB For application with "PN" flanges, it is necessary to check in advance the possible interference between flange and actuator.
 D Bei Verwendungen mit "PN" Flanschen, muss man früher die eventuelle Verflechtung zwischen der Flansch und dem Antrieb überprüfen.
 F Pour applications avec brides "PN" il faut vérifier en avance l'éventuelle interférence entre la bride et l'actionneur de commande.
 E Para aplicaciones con bridas "PN", es necesario controlar la eventual interferencia entre la brida y el mando.
 I Per applicazioni con flange "PN" occorre preventivamente verificare l'eventuale interferenza fra flangia ed attuatore.



A-SVA...K2...



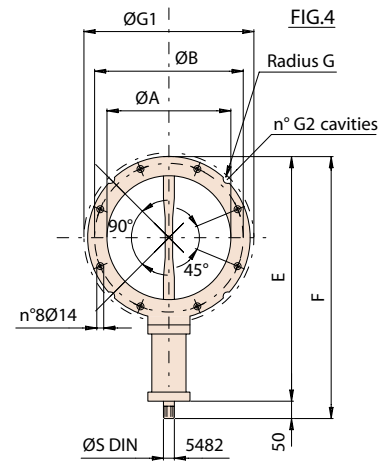
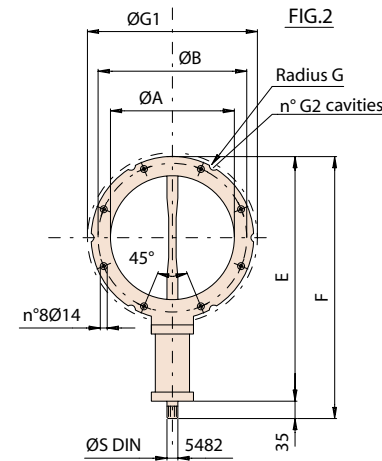
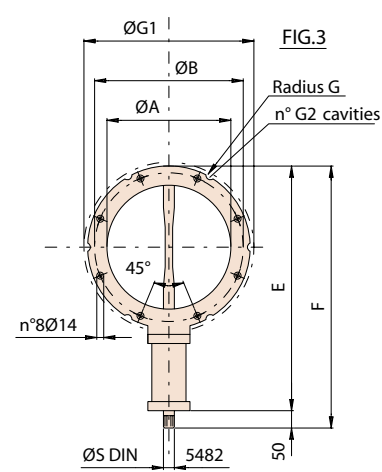
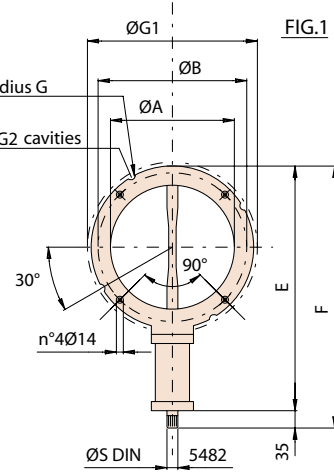
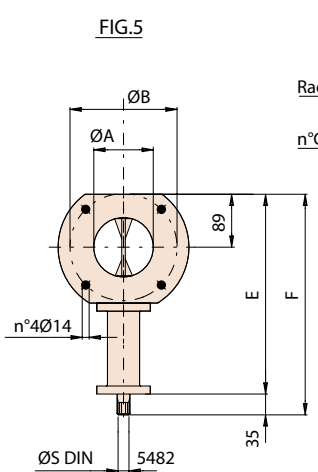
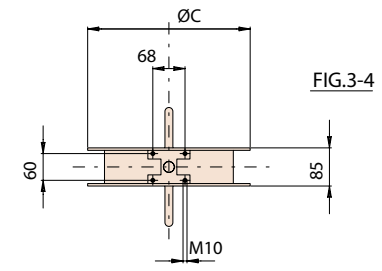
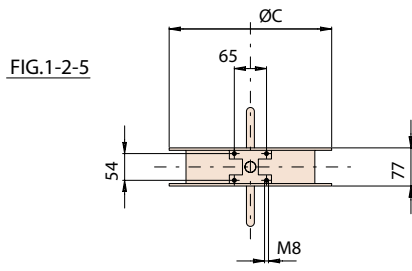
97349H

DIMENSIONS
DIMENSIONEN
DIMENSIONS
MEDIDAS
DIMENSIONI

DIN		Cavities UNI PN - DIN ND															Kg				
Inch	mm	TYPE	FIG.	ISO	A	B	C	E	F	Radius G	G1	G2	PN	ND	H	K		L	M	N	P
4"	100	A-SVA100K2...	5	F05	100	180	220	306	409	/	/	/	PN10	ND10	50	60	7	35	14	14	6,3
6"	150	A-SVA150K2...	1	F07	150	200	228	331	461	9	225	4	PN6	ND6	70	75	9	55	17	16	6,8
8"	200	A-SVA200K2...	1	F07	200	250	278	356	510	9	280	4	PN6	ND6	70	75	9	55	17	16	8,8
10"	250	A-SVA250K2...	2	F07	250	300	328	381	560	9	335	6	PN6	ND6	70	75	9	55	17	16	9,8
12"	300	A-SVA300K2...	2	F07	300	350	378	406	610	11	395	6	PN6	ND6	70	75	9	55	17	16	12,8
14"	350	A-SVA350K2...	3	F10	350	400	440	489	735	11	445	6	PN6	ND6	102	105	11	70	22	25	21,8
16"	400	A-SVA400K2...	4	F10	400	470	530	514	804	12,5	515	4	PN10	ND10	102	105	11	70	22	25	24,8



A-SVA...L2...



97336G

DIMENSIONS
DIMENSIONEN
DIMENSIONS
MEDIDAS
DIMENSIONI

DIN		Cavities UNI PN - DIN ND													
Inch	mm	TYPE	FIG.	A	B	C	E	F	Radius G	G1	G2	PN	ND	S	Kg
4"	100	A-SVA100L2...	5	100	180	220	337	372	/	/	/	PN10	ND10	22x19	5,8
6"	150	A-SVA150L2...	1	150	200	228	387	422	9	225	4	PN6	ND6	22x19	6,3
8"	200	A-SVA200L2...	1	200	250	278	436	471	9	280	4	PN6	ND6	22x19	8,3
10"	250	A-SVA250L2...	2	250	300	328	486	521	9	335	6	PN6	ND6	22x19	9,3
12"	300	A-SVA300L2...	2	300	350	378	536	571	11	395	6	PN6	ND6	22x19	12,3
14"	350	A-SVA350L2...	3	350	400	440	639	689	11	445	6	PN6	ND6	28x25	22,3
16"	400	A-SVA400L2...	4	400	470	530	709	759	12,5	515	4	PN10	ND10	28x25	25,4



SLEVE FOR FLEXIBLE CONNECTION - STUTZEN FÜR FLEXIBLE VERBINDUNG - RACCORD POUR BRANCHEMENT FLEXIBLE - UNION PARA CONEXIONES FLEXIBLES - RACCORDO PER COLLEGAMENTO FLESSIBILE

SFU ■■■■ **B**

Nominal diameter
Nenndurchmesser
Diamètre nominal
Diámetro nominal
Diametro nominale

100
150
200
250
300
350
400

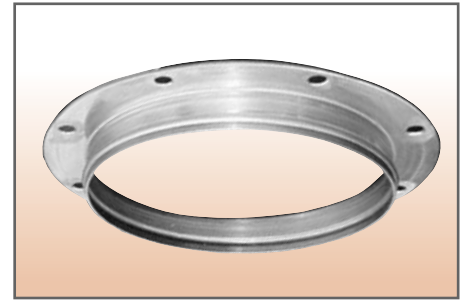
2

8

Material of construction
Werkstoff
Matière de construction
Material de construcción
Materiale di costruzione

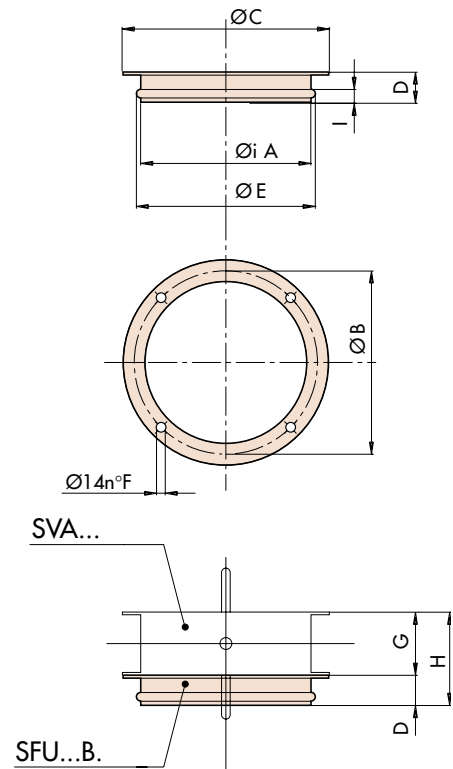
304 Stainless steel
Edelstahl 1.4301
Acier inox
AISI 304
AISI 304

Aluminium
Aluminium
Aluminium
Aluminio
Alluminio



COMBINATION TABLE
PRODUKT-CODE
CLEF DU CODE
CLAVES DEL CODIGO
CHIAVE DI CODICE

SFU...B.



DIMENSIONS
DIMENSIONEN
DIMENSIONS
MEDIDAS
DIMENSIONI

Inch	mm	TYPE	A	B	C	D	E	F	G	H	I	Thickness Flange	Thickness Sleeve	Kg
4"	100	SFU100B8	110	180	220	48	125	4	77	125	12	2,5	2,5	0,5
6"	150	SFU150B8	164	200	228	48	178	4	77	125	12	2,5	2,5	0,6
8"	200	SFU200B8	210	250	278	48	223	4	77	125	12	2,5	2,5	0,7
10"	250	SFU250B8	265	300	328	48	275	8	77	125	12	2,5	2,5	1,1
12"	300	SFU300B8	315	350	378	48	328	8	77	125	12	2,5	2,5	1,3
14"	350	SFU350B8	354	400	440	53	365	8	85	138	12	3	3	1,9
16"	400	SFU400B8	404	470	530	53	417	8	85	138	12	3	3	2,7

Inch	mm	TYPE	A	B	C	D	E	F	G	H	I	Thickness Flange	Thickness Sleeve	Kg
4"	100	SFU100B2	100	180	220	46	106	4	77	123	18	4	2	1,1
6"	150	SFU150B2	150	200	225	46	156	4	77	123	18	8	2	1,6
8"	200	SFU200B2	200	250	275	46	206	4	77	123	18	8	2	2,1
10"	250	SFU250B2	250	300	325	46	256	8	77	123	18	8	2	2,6
12"	300	SFU300B2	300	350	375	46	306	8	77	123	18	8	2	3,0
14"	350	SFU350B2	350	400	436	50	356	8	85	135	18	8	2	4,0
16"	400	SFU400B2	400	470	525	50	406	8	85	135	18	10	2	7,9



RAP - (A-RAM) - A-RAP

GB

MIX SRL actuators are used to open and close the SVA series of butterfly valves. The true position of the pivoting vane can be indicated by mechanical / micro / inductive limit-switches. There are three types of available actuators: Manual Handle actuator **RAB**, Geared Motor Unit actuator **A-RAM** and Pneumatic actuator **A-RAP**.

Manual Handle actuator RAB is suitable for the connection to the butterfly valves splined drive shaft DIN 5482. The handle can be manually locked in any position through out a maximum operating range of 90° (fully open to closed). Mild steel handle with rubber sleeve.

Geared Motor Unit actuator A-RAM is not already in production at the printing of this catalogue

Pneumatic actuator A-RAP is suitable for connection to either the splined drive shaft DIN 5482 or to the plain drive shaft ISO 5211 of butterfly valves. Many combinations of limit switches / electro-valves / solenoids are available. The pneumatic actuator has an operating pressure of 6 bar. Protection IP 55.

D

MIX Antriebe werden zum Öffnen und Schliessen der Drehklappe verwendet. Die mikro-mechanischen oder induktiven Endschalter und signalisieren die Position der Klappe (geöffnet oder geschlossen). Entsprechend den Anforderungen stehen drei verschiedene MIX-Antriebe zur Verfügung: Handhebel Typ **RAB**, Motorantrieb Typ **A-RAM** elektrisch betätigt und Pneumatikantrieb Typ **A-RAP**, mit Druckluft betätigt.

Handhebel Typ RAB: Passung der Welle der Klappe nach DIN 5482. Möglichkeit von Betätigung bei 90°, in allen mittleren Positionen mit der Hand regelbar. Hebel aus Normalstahl mit Handgriff aus Gummi.

Motorantrieb Typ A-RAM: noch nicht hergestellt, als diese Broschüre druckfertig war.

Pneumatikantrieb Typ A-RAP: Passung der Welle der Klappe nach DIN 5482 oder Passung der Welle nach ISO 5211. Es besteht die Möglichkeit, Endschalter / Magnetventile / Spule ein zubauen. Arbeitsdruck = 6 bar. Schutz IP 55.

F

Les actionneurs MIX permettent de commander l'ouverture et la fermeture des vannes papillons. Les détecteurs micro, mécaniques et inductifs et signalent la position de la vanne (ouverte ou fermée). L'actionneur est choisi en fonction du type d'utilisation parmi les trois versions standardisées: Actionneur manuel à levier référencé **RAB**, Actionneur motorisé commandé par un moteur électrique référencé **A-RAM** et Actionneur pneumatique commandé par air comprimé référencé **A-RAP**.

Actionneur manuel référencé RAB: Accouplement arbre vanne DIN 5482. Possibilité de manœuvre 90°, réglable manuellement dans toutes les positions intermédiaires. Levier en acier au carbone avec poignée caoutchouc.

Actionneur motorisé référencé A-RAM: pas encore en production à la date d'impression de ce catalogue.

Actionneur pneumatique référencé A-RAP: Accouplement arbre vanne DIN 5482 ou accouplement arbre ISO 5211. Possibilité de montage kit fin de course / électrovanne / bobine. Pression de service 6 bar. Protection IP 55.

E

Los mandos MIX tienen la función de accionar la apertura ó cierre de las compuertas de mariposa. Los Kit de final de carrera micro/mecánico/ inductivo y señalan la posición de la compuerta abierta ó cerrada. El mando viene elegido en referencia al tipo de utilización requerido en las tres versiones estandarizadas: Mando manual a leva **RAB**, Mando motorizado comandado con motor eléctrico **A-RAM** y Mando neumático comandado con aire comprimido **A-RAP**.

Mando manual RAB: Acoplamiento al eje de la compuerta DIN 5482. Posibilidad de maniobra 90°, regulable manualmente en todas las posiciones intermedias. Leva en acero al carbono con mango de empuñadura en goma.

Mando motorizado A-RAM: no está aun en producción a la fecha de imprenta de esto catálogo.

Mando neumático A-RAP: Acoplamiento al eje de la compuerta DIN 5482 ó acoplamiento del eje ISO 5211. Posibilidad de montaje Kit final de carrera / electroválvula / bobina. Presión de trabajo 6 bar. Protección IP 55.

Gli attuatori MIX hanno la funzione di azionare l'apertura e chiusura delle valvole a farfalla. I kit finecorsa micro / meccanico / induttivo e segnalano la posizione di valvola aperta o chiusa. L'attuatore viene scelto in riferimento al tipo di utilizzo richiesto nelle tre versioni standardizzate: Attuatore manuale a leva **RAB**, Attuatore motorizzato comandato con motore elettrico **A-RAM**, Attuatore pneumatico comandato con aria compressa **A-RAP**.

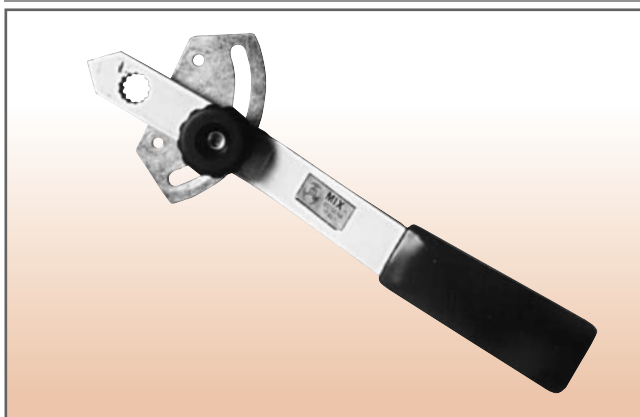
Attuatore manuale RAB: Accoppiamento albero valvola DIN 5482. Possibilità manovra 90°, regolabile manualmente in tutte le posizioni intermedie. Leva in acciaio al carbonio con manopola di impugnatura in gomma.

Attuatore motorizzato A-RAM: non ancora in produzione alla data di stampa di questo catalogo.

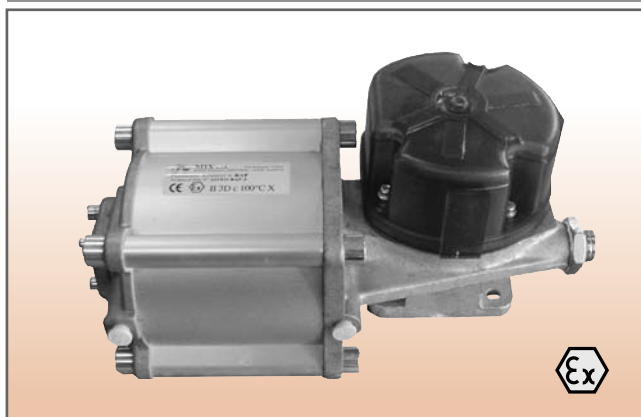
Attuatore pneumatico A-RAP: Accoppiamento albero valvola DIN 5482 o accoppiamento albero ISO 5211. Possibilità montaggio kit finecorsa / elettrovalvola / bobina. Pressione di esercizio 6 bar. Protezione IP 55.

PRODUCT
PRESENTATION
ERZEUGNISKATALOG
PRESENTATION DU
PRODUIT
PRESENTACIÓN DEL
PRODUCTO
PRESENTAZIONE
PRODOTTO

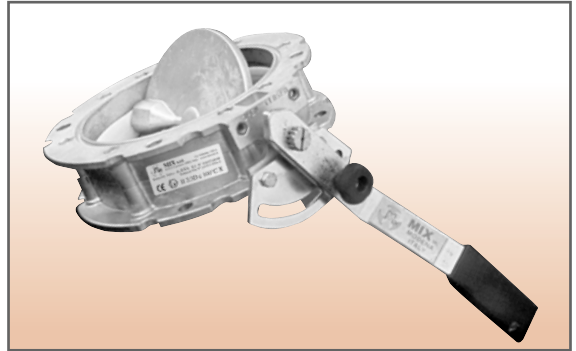
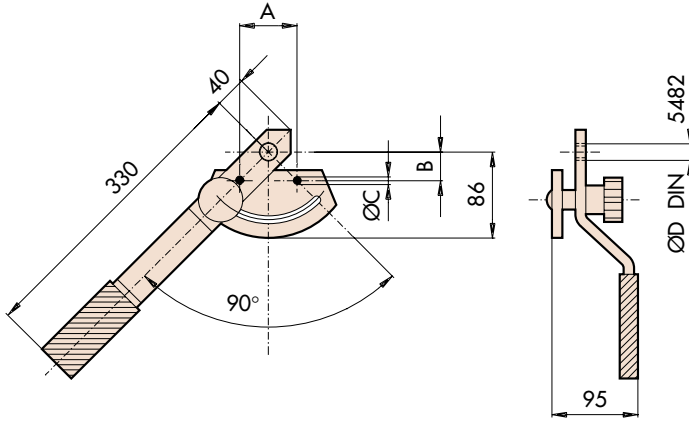
RAB 22C - RAB 28C



A-RAP080.. - A-RAP100.. - A-RAP125..



RAB..C



TYPE	A	B	C	D	Kg	SVA
RAB22C	65	27	8,5	19x22 DIN 5482	1,7	100-300
RAB28C	68	30	10,5	25x28 DIN 5482	2	350-400

DIMENSIONS
DIMENSIONEN
DIMENSIONS
MEDIDAS
DIMENSIONI

A-RAP

Yellow label / Gelbes Aufklebeschild / Etiquette jaune / Etiqueta amarilla / Etichetta gialla

Manufacturer's name
Herstellername
Nom du fabricant
Nombre fabricante
Nome costruttore

Technical File for reference
Diesbezügliche technische Unterlagen (Akten)
Dossier Technique de référence
Fascículo Técnico de referencia
Fascicolo Tecnico di riferimento

Explosion protection marking
Explosionsschutz-Zeichen
Marque de la protection contre les explosions
Marca de protección contra las explosiones
Contrassegno della protezione contro le esplosioni

Group II: above ground installations
Gruppe II: Oberirdische Anlagen
Groupe II: installations de superficie
Grupo II: instalaciones de superficie
Gruppo II: installazioni di superficie

Usage category: 3 external for powders
Gebrauchskategorie: 3 für Stäube.
Catégorie d'utilisation: 3 pour poussières
Categoría de uso: 3 para polvos
Categoría d'utilizzo: 3 per polveri

MIX s.r.l. Via Volturmo 119/A
41032 Cavezzo (MO) Italy - www.mixsrl.it

Pneumatic Actuator A-RAP
Technical File N° 2AV011-RAP-A

CE Ex II 3D c 100°C X

Please, comply with the instructions for use
Bitte, Betriebsanweisungen beachten
Respecter les instructions pour l'utilisation
Respetar las instrucciones para el uso
Rispettare le istruzioni per l'uso

Max surface temperature
Max Oberflächentemperatur
Température maximum de surface
Máx. temperatura superficial
Max. temperatura superficiale

Protection ensured by manufacturing safety
Beschützung durch sicheren Bau
Protection assurée par la sécurité de la construction
Protección mediante seguridad de construcción
Protezione mediante sicurezza di costruzione

ATEX MARKING
ATEX
KENNZEICHNUNG
MARQUAGE ATEX
MARCHAMO ATEX
MARCATURA ATEX

Silver label / Silberes Aufklebeschild / Etiquette argent / Etiqueta color plateado Etichetta argento

Product
Produkt
Type de produit
Tipo de producto
Tipo prodotto

Stock number
Chargen-Nummer
N° de lot
N° de lote
N° di lotto

CE **MIX s.r.l.** Via Volturmo 119/A
41032 Cavezzo, Modena, Italy -

Type: Pneumatic Actuator
Mod. **A-RAP080XA**
Stock: **123456** www.mixsrl.it

Year of production. **2006** 98/37/EC

Year of construction
Baujahr
Année de construction
Año de fabricación
Anno di costruzione

Machine Directive (MSD) 98/37/EC
Maschinenrichtlinie (MSD) 98/37/EG
Directive Machines (MSD) 98/37/CE
Directiva máquinas (MSD) 98/37/CE
Direttiva Macchine 98/37/CE

Yellow label
Gelbes Aufklebeschild
Etiquette jaune
Etiqueta amarilla
Etichetta gialla



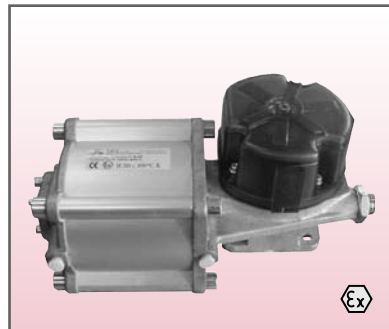
Silver label
Silberes Aufklebeschild
Etiquette argent
Etiqueta color plateado
Etichetta argento



A-RAP

Cylinder diameter
Durchmesser des Zylinders
Diamètre du cylindre
Diámetro del cilindro
Diámetro cilindro

080
100
125

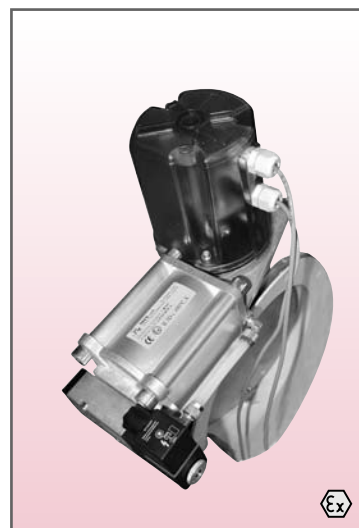


A High cover
Höher Deckel
Couvrerle haut
Tapa alta
Coperchio alto

B Low cover
Niedriger Deckel
Couvrerle bas
Tapa baja
Coperchio basso

S ISO 5211 square drive coupling
ISO 5211 Kupplung
Accouplement ISO 5211
Acoplamiento ISO 5211
Accoppiamento ISO 5211

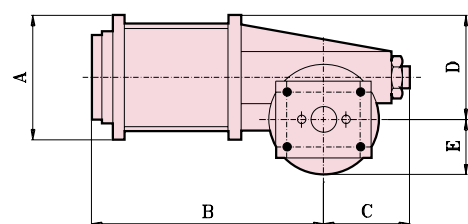
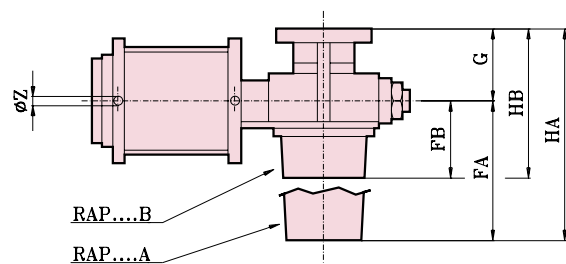
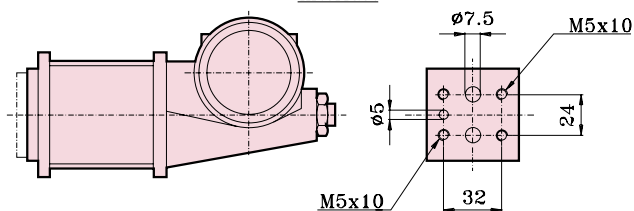
X DIN 5482 splined drive coupling
DIN 5482 Kupplung
Accouplement DIN 5482
Acoplamiento DIN 5482
Accoppiamento DIN 5482



COMBINATION TABLE
PRODUKT-CODE
CLEF DU CODE
CLAVES DEL CODIGO
CHIAVE DI CODICE

A-RAP...

Drilling for solenoid valve with NAMUR interface



Operating temperature -5°C +70°C
Arbeitstemperatur -5°C +70°C
Température d'exercice -5°C +70°C
Temperatura del ejercicio -5°C +70°C
Temperatura di esercizio -5°C +70°C

TYPE	Air consumption per operation	Operation time @ 6 bar.
A-RAP080	1,8 NI	~ 0,5 sec.
A-RAP100	2,8 NI	~ 0,5 sec.
A-RAP125	7,6 NI	~ 0,5 sec.

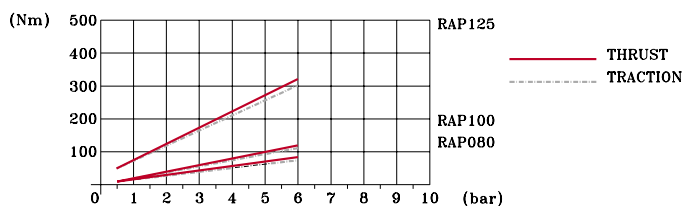
COMBINATION TABLE - KOPPLUNGSTABELLE
TABLE DE ACCOUPLEMENT - TABLA DE ACOPLAMIENTO
TAVOLA ABBINAMENTI

ISO 5211	DIN 5482
A-RAP080S.	A-RAP080X.
A-RAP100S.	A-RAP100X.
	A-RAP125XA

S ISO5211

X DIN5482

DIMENSIONS
DIMENSIONEN
DIMENSIONS
MEDIDAS
DIMENSIONI



TYPE	A	B	C	D	E	FA	FB	G	HA	HB	L	M	N	P	Q	R	S	T	U	V	Z	Kg	SVA
A-RAP080	90	200	100	84	58	150	75	62	212	137	19	37	19x22 DIN 5482	65	90	54	75	9	50	11	1/8"	3,5	100÷300
A-RAP100	110	210	100	94	58	150	75	62	212	137	19	37	19x22 DIN 5482	65	90	54	75	9	50	11	1/8"	4,5	300
A-RAP125	137	275	170	124	72	165	90	97	262	187	20	52	25x28 DIN5482	68	106	60	84	10,5	/	/	1/4"	10	350÷400



A-KE.

KE 51 A → STANDARD
STANDARD
STANDARD
ESTANDAR
STANDARD

TYPE - TYP - TYPE - TIPO - TIPO

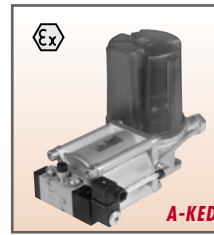
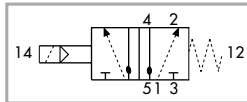
C IN LINE
IN LINIE
EN LIGNE
EN LINEA
IN LINEA

D NAMUR

4 → 1/4"
8 → 1/8"

1 A-RAP 080
A-RAP 100

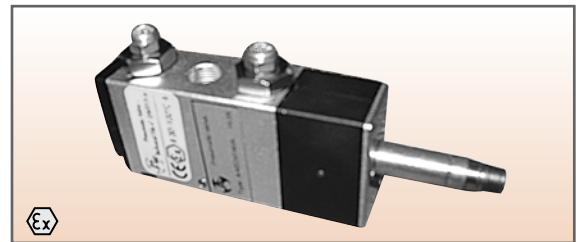
4 A-RAP125



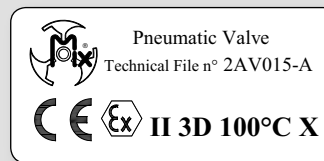
COMBINATION TABLE
PRODUKT-CODE
CLEF DU CODE
CLAVES DEL CODIGO
CHIAVE DI CODICE

COMBINATION TABLE - KOPPELUNGSTABELLE
TABLE DE ACCOUPLEMENT - TABLA DE ACOPLAMIENTO
TAVOLA ABBINAMENTI

RAP	TYPE OF ELECTROVALVE - TYP DER MAGNETVENTILE TYPE DE ELECTROVANNE - TIPO DE ELECTROVALVULA TIPO ELETTOVALVOLA
080	A-KEC 5181 - A-KED 5141
100	A-KEC 5181 - A-KED 5141
125	A-KEC 5144 - A-KED 5144



Yellow label / Gelbes Aufklebeschild / Etiquette jaune / Etiqueta amarilla / Etichetta gialla



Technical File for reference
Diesbezügliche technische Unterlagen (Akten)
Dossier Technique de référence
Fascículo Técnico de referencia
Fascicolo Tecnico di riferimento

Explosion protection marking
Explosionsschutz-Zeichen
Marque de la protection contre les explosions
Marca de protección contra las explosiones
Contrassegno della protezione contro le esplosioni

Please, comply with the instructions for use
Bitte, Betriebsanweisungen beachten
Respecter les instructions pour l'utilisation
Respetar las instrucciones para el uso
Rispettare le istruzioni per l'uso

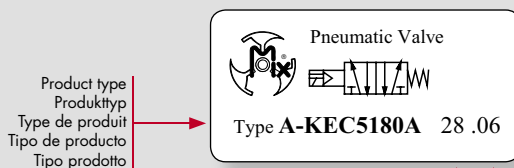
Group II: above ground installations
Gruppe II: Oberirdische Anlagen
Groupe II: installations de superficie
Grupo II: instalaciones de superficie
Gruppo II: installazioni di superficie

Max surface temperature
Max Oberflächentemperatur
Température maximum de surface
Máx. temperatura superficial
Max. temperatura superficiale

Usage category: 3 for dusts
Verwendungskategorie: 3 für Stäube
Catégorie d'utilisation: 3 pour poussières
Categoría de uso: 3 para polvos
Categoría d'utilizzo: 3 per polveri

ATEX MARKING
ATEX
KENNZEICHNUNG
MARQUAGE ATEX
MARCHAMO ATEX
MARCATURA ATEX

Silver label / Silberes Aufklebeschild / Etiquette argent / Etiqueta color plateado Etichetta argento



Pneumatic valve diagram
Plan pneumatisches Ventil
Schéma vanne pneumatique
Esquema válvula neumática
Schema valvola pneumatica

Year of construction
Baujahr
Année de construction
Año de fabricación
Anno di costruzione

Week of construction
Bauwoche
Semaine de fabrication
Semana de fabricación
Settimana di costruzione

Yellow label
Gelbes Aufklebeschild
Etiquette jaune
Etiqueta amarilla
Etichetta gialla



Silver label
Silberes Aufklebeschild
Etiquette argent
Etiqueta color plateado
Etichetta argento

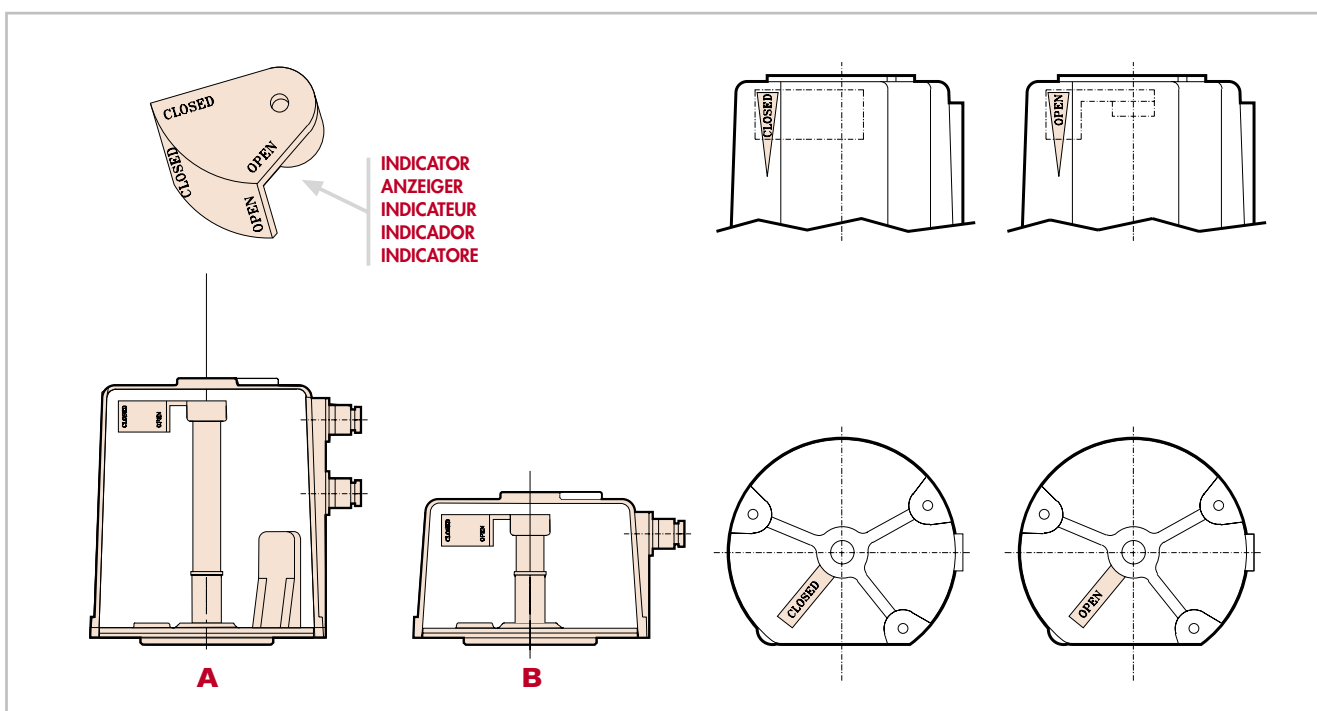


Code Code Code Código Codice	Electricity supply Stromversorgung Alimentation électrique Alimentación eléctrica Alimentazione elettrica	Protection level Schutzart Degré de protection Grado de protección Grado di protezione	Dust types allowed Typ zunglassene Stäube Type de poussières admises Tipo de polvos admitidas Tipo di polveri ammesse
12A01350	24V DC	IP65	Conductive and not conductive
12A01352	24V AC		Leitened und nicht leitened
12A01354	115V AC		Conductrices et non conductrices Conductivos y no conductivos Conduttive e non conduttive



COMBINATION TABLE
PRODUKT-CODE
CLEF DU CODE
CLAVES DEL CODIGO
CHIAVE DI CODICE

LIMIT SWITCH - ENDOSCHALTER - FIN DE COURSE - FINAL DE CARRERA - FINECORSO



PRODUCT
PRESENTATION
ERZEUGNISKATALOG
PRESENTATION DU
PRODUIT
PRESENTACIÓN DEL
PRODUCTO
PRESENTAZIONE
PRODOTTO

GB

Indicator fixed to the actuator's shaft to show the position of the valve (open - closed), which can be seen through the transparent cover.

There are two types of limit switch, which are fitted with transparent high covers:

KEH2C (mechanical limit switch)

KEH2D - KEH2F (inductive limit switch)

The low cover has been planned to be fitted with the micro switches **KEH2E**.

All limit-switches are easily mounted and can be fitted to any pneumatic actuator.

D

An der Welle des Drehantriebes ist eine Anzeige befestigt, die die jeweilige Position des Klappentellers angibt (geöffnet / open - geschlossen / closed). Eine durchsichtige hohe Kappe aus Plastik wird standardmaessig zum Schutz der Endschalter (zwei verschiedene Typen) geliefert. Folgende Varianten sind möglich:

KEH2C (mechanische Endschalter)

KEH2D - KEH2F (induktive Endschalter)

Der niedrige Deckel hat für die Mikroschalter **KEH2E** geplant worden.

Die Endschalter koennen bei den verschiedenen Antrieben leicht montiert und ausgewechselt werden.

F

Détecteur fixé sur l'arbre de l'actionneur pour signaler l'ouverture ou la fermeture de la vanne. Le couvercle transparent permet la lecture, de l'extérieur, de la position de l'indicateur (ouvert/open - fermé/closed). Le couvercle "protection fin de course" haut en plastique transparente, de série, a été conçu pour recevoir, en option, deux types de fins de course:

KEH2C (fin de course mécanique)

KEH2D - KEH2F (fin de course inductif)

Le couvercle bas a été conçu pour les fins de course micro **KEH2E**.

Tous les fins de course sont interchangeables entre eux et le montage est très simple.



Indicador fijado en el eje del mando para indicar la apertura ó cierre de la compuerta. La tapa transparente permite la lectura desde el exterior de la posición del indicador (abierto/open - cerrado/closed). La tapa "protección final de carrera" alta en material plástico transparente de fabricación base ha sido proyectado para recibir como "opcionales" dos tipos de final de carrera:

KEH2C (final de carrera mecánico)

KEH2D - KEH2F (final de carrera inductivo)

La tapa baja ha sido proyectada para instalar el final de carrera micro **KEH2E**

De fácil instalación e intercambiabilidad entre ellos.

Indicatore fissato all'albero dell'attuatore per indicare l'apertura o la chiusura della valvola. Il coperchio trasparente permette la lettura dall'esterno della posizione dell'indicatore (aperto/open - chiuso/closed). Il coperchio "protezione finecorsa" alto in materiale plastico trasparente di fornitura base è stato progettato per ricevere in fornitura "optional" due tipi di finecorsa:

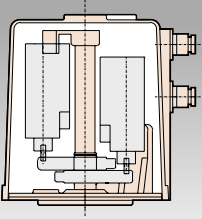

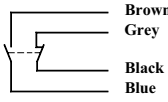
KEH2C (finecorsa meccanico)

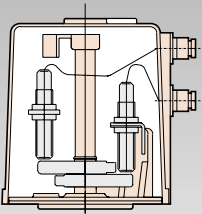

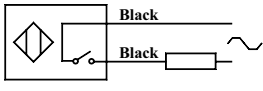
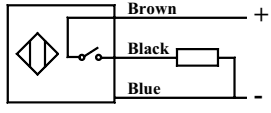
KEH2D - KEH2F (finecorsa induttivo)

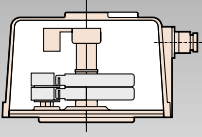

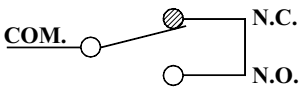
Il coperchio basso è stato progettato per i finecorsa micro **KEH2E**.

Installazione ed intercambiabilità facilitata dei singoli finecorsa.

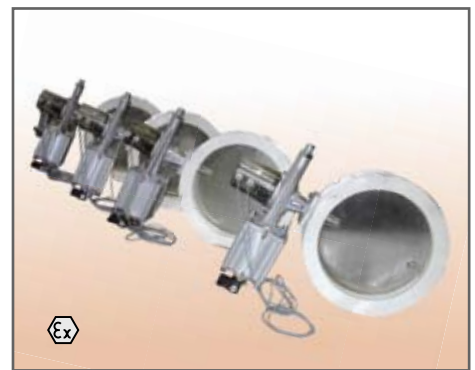
PRODUCT PRESENTATION
ERZEUGNISKATALOG
PRESENTATION DU PRODUIT
PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO
PRESENTAZIONE PRODOTTO

	<p>KEH2C</p> <p>Mechanical limit stops suitable to conductive and not conductive powders Mechanische Endschalter geeignet fuer leitend und nicht leitend Staube Fins de course mécaniques aptes aux poussières conductrices et non conductrices Final de carrera mecánicos idóneos a polvos conductivos y no conductivos Finecorsa meccanici idonei per polveri conduttive e non conduttive</p>	
	<p>6A - 120V ÷ 3A - 400V AC</p> <p>2,5A - 24V ÷ 0,25A - 250V DC</p> <p>Minimum IP65</p> <p>  </p>	

	<p>KEH2D</p> <p>Inductive a.c. limit switches suitable for conductive and not conductive powders Wechselstrom-Induktivendschalter geeignet fuer leitend und nicht leitend Staube Fins de course inductifs à courant alternatif aptes aux poussières conductrices et non conductrices Final de carrera inductivos de corriente alterna idóneos a polvos conductivos y no conductivos Finecorsa induttivi a corrente alternata idonei per polveri conduttive e non conduttive</p>	
	<p>20V ÷ 240V AC</p> <p>Minimum IP65</p> <p>  </p>	
	<p>KEH2F</p> <p>Inductive d.c. limit switches suitable for conductive and not conductive powders Gleichstrom-Induktivendschalter geeignet fuer leitend und nicht leitend Staube Fins de course inductifs à courant continu aptes aux poussières conductrices et non conductrices Final de carrera inductivos de corriente continua idóneos a polvos conductivos y no conductivos Finecorsa induttivi a corrente continua idonei per polveri conduttive e non conduttive</p>	
	<p>5V ÷ 40V DC</p> <p>Minimum IP65</p> <p>  </p>	

	<p>KEH2E</p> <p>Mechanical limit stops suitable for not conductive powders (IP cover warranty) Mechanische Endschalter geeignet fuer nicht leitend Staube (IP Garantie des Deckels) Fins de course mécaniques aptes aux poussières non conductrices (IP garanti par le couvercle) Final de carrera mecánicos idóneos a polvos no conductivos (Garantía IP de la tapa) Finecorsa meccanici idonei per polveri non conduttive (IP garantito dal coperchio)</p>	
	<p>6A - 125V ÷ 250V AC</p> <p>6A - 30V DC</p> <p>IP55</p> <p>  </p>	





MIX

MIXING DIVISION

CONVEYING DIVISION

FILTERING DIVISION

SAFETY DIVISION

EXTRACTION DIVISION

INTERCEPTION DIVISION

NOTE - ANM - NOTE - NOTA - NOTA

GB All dimensions in mm, unless stated otherwise. The Company MIX s.r.l. reserves the right to alter product specifications without prior notice. All the quoted sizes are approximate. The given figures are mean values with tolerances entailed by the customary production-related variations. In any particular case, and to have the correct values, our written confirmation is necessary.

D Dimensionen in mm, wenn nicht anders gegeben. Die Firma MIX s.r.l. behält sich das Recht vor, Veränderungen ohne Vorankündigung durchzuführen. Alle die genannten Dimensionen sind ungefähr. Die angegebene Daten sind Mittelwerten mit Toleranzen, in Bezug auf möglichen Skalenertragsveränderungen. Für Sonderanfrage, und um die genaue Dimensionen zu bekommen, ist unsere schriftliche Bestätigung notwendig.

F Cotes exprimées en mm, sauf indication contraire. La société MIX s.r.l. se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. Tout les valeurs données s'entendent indicatifs. Les valeurs données doivent être entendues avec tolérances obtenues par fluctuations normales de production. Dans cas spécifiques et pour valeurs précises, il est nécessaire d'avoir notre confirmation par écrit.

E Cotas expresadas en mm, si no se especifica otra cosa. La empresa MIX s.r.l. se reserva el derecho de realizar modificaciones sin previo aviso. Todas las dimensiones mencionadas son indicativas. Las dimensiones mencionadas son con tolerancias que resulten de las normales variaciones de fabricación. Para casos específicos, y para tener los valores precisos, es necesaria nuestra confirmación por escrito.

I Quote espresse in mm, se non diversamente specificato. La Ditta MIX s.r.l. si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. Tutte le grandezze riportate sono indicative. I valori sono da intendersi con tolleranze risultanti da normali fluttuazioni di produzione. In casi particolari, e per valori precisi, è necessaria la nostra conferma scritta.

MIX PRODUCTS - MIX PRODUKTE - MIX PRODUITS - PRODUCTOS MIX - PRODOTTI MIX



www.mixitaly.com





**Italian Patents and patent
pendings for Mix products**



**CREATIVITY IN PLANNING.
QUALITY IN MANUFACTURING**

**SPECIALISTS IN MIXING
TECHNOLOGY AND POWDER
HANDLING COMPONENTS**



CERMET

QUALITY SYSTEM CERTIFICATE

THIS IS TO CERTIFY THAT THE QUALITY MANAGEMENT SYSTEM OF THE COMPANY

MIX S.r.l.
Via Voltorno 119/A - Cavezzo MO - Italia
REGISTRATION No. 2432- A

CONFORMS TO THE
ISO 9001:2000 STANDARD

FOR THE FOLLOWING PRODUCTS/SERVICES:
**PLANNING, DESIGN AND PRODUCTION OF:
MIXERS, DUST FILTRATION UNITS, EXTRACTORS, SHUT OFF VALVES,
PRESSURE RELIEF VALVES, LOADING BELLOWS.**

This certificate consists of 2 pages. The annexed data sheet specifies details on the field of application. The continuation of
presentation of the certification is subject to annual survey and dependent upon the compliance of CERMET regulations.

Certificate issued date: 2001-09-10
Last recertification date: 2004-09-24
Issuing company date: 2007-09-10

General Manager
Roberto Tapponi, Engineer

ISSUES:
MIX S.r.l. - Via Voltorno 119/A - Cavezzo MO - Italia
Tel. +39 0535 46577 - Fax +39 0535 46580
www.mixitaly.com

SINERT



MIX S.r.l.
**MIXING SYSTEMS AND
COMPONENTS FOR PLANTS**



MIX S.r.l. - 41032 CAVEZZO (MO) - Via Voltorno, 119/A - ITALY
Tel. +39.0535.46577 r.a. - Fax +39.0535.46580
<http://www.mixitaly.com> - e-mail: info@mixitaly.com
ISCRIZ. ANAGRAFE NAZIONALE RICERCHE: 502811 WVU



Cod. 0915015Z/061